



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general: 001 — 150  
Latín — Griego — Sánscrito: 151 — 156  
Lenguas romances: 157 — 194  
Lenguas germánicas: 195 — 227

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Adamo, G. / V. Della Valle, eds.: *Che fine fanno i neologismi? A cento anni dalla pubblicazione del Dizionario moderno di Alfredo Panzini*

2006 – x + 127 pp. €18,00

**INDICE:** B. Quemada: Problématiques de la néologie — T. De Mauro: Dove nascono i neologismi — M. Alvar Ezquerro: Tendencias de los neologismos en español actual — L. Serianni: Panzini lessicografo tra parole e cose — V. Coletti: Un secolo di parole mancate — S. Raffaelli: La vicenda dei neologismi a corso forzoso nell'Accademia d'Italia — G. Adamo / V. Della Valle: Tendenze nella formazione di parole nuove dalla stampa italiana contemporanea.

**002** Alcántara San cristán, M. D. / M. Blanca Gómez García, eds.: *Lenguajes en la educación / Discriminación de las mujeres*

2005 – 294 pp. €8,12

**INDICE:** M. L. Rebolledo Deschamps: El pensamiento misógino: su influencia en la discriminación histórica de la mujer — V. Alfaro Bech: Los carismas femeninos en el pensamiento pedagógico de Tertuliano — V. E. Rodríguez Martín: La virginidad cristiana: un modelo de autoafirmación femenina en Tertuliano — N. Pascual Soler: Mujeres y metáforas del sufrimiento — S. Guerrero Salazar: La educación lingüística: la formación de palabras desde la perspectiva de género — M. A. Bozaló:

Emilia Pardo Bazán y la educación de la mujer española — C. García: La educación de los personajes femeninos en la reciente novela española. Tres ejemplos: *El silencio de las sirenas* de Adelaida García Morales, *Donde las mujeres* de Álvaro Pombo, *Con la miel en los labios* de Esther Tusquets — M. D. Narbona Carrión: Las escritoras anglosajonas del siglo XIX como instigadoras de la mejora de la educación femenina — R. Ruiz: Zoe Akins y *déclassée*: educación para el matrimonio/divorcio — G. E. Abad Fernández: La educación de la mujer en *El cuaderno dorado* de Doris Lessing — S. P. Castro Borrego: Narrativas para curar: una aproximación pedagógica intercultural al encuentro de la diáspora (africana) — S. Pedraza Pozo: Valor educativo y revolucionario de Ntozaka Shange — J. Luengo López: El debate entre educación y feminidad en la prensa española de principios del siglo XX — C. M. Cerón Torreblanca: La canción española y sus artistas en las décadas de los 40 y 50 del siglo XX: su influencia en la educación de la mujer — M. D. Gámez Carmona: La invisibilidad de la mujer en el arte — T. Escoriza Mateu / M. E. Sanahuja: Cuerpos de mujeres: teoría de las representaciones figurativas — C. de la Cuesta Marina: La mujer como inspiradora y creadora de la obra de arte. El papel de la mujer en el entorno de la hermandad prerrafaelita — E. I. Chaves Guerrero: Feminidad, cuerpo y representación. Lugares de resistencia en Barbara Kruger — E. García Cruz / M. M. López Gil: El género e internet: las adolescentes en la red.

**003** Allerton, D. J. / C. Tschichold / J. Wieser, eds.: *Linguistics, Language Learning and Language Teaching*

2005 – xiv + 210 pp., tabl., gráf. €38,00

**INDICE:** C. James: Contrastive analysis and the language learner: a new lease of life? — C. Mair: Recent advances in contrastive linguistics and language typology: the spin-off for language teachers — T. Sanderson: Teaching contrastive rhetoric(s): bridging the gap between english language competence and academic success in english for the non-native speaker — D. J. Allerton / J. Wieser: Cross-language homonymy and polysemy: a semantic view of «false friends» — C. Gledhill: Problems of adverbial placement in learner english and the british national corpus — N. Nesselhauf: Corpora and language teaching: what learner corpora have to offer — U. Weinberger: Error analysis with computer learner corpora: a corpus-based study of errors in the written german of british university students — J. Wieser: The comprehension and acquisition of metaphorical and idiomatic phrases in L2 english — C. Tschichold: CALL and linguistics — Y. Dröschel & al.: Swiss english or simply non-native english? A discussion of two possible features — R. S.-C. Ho: English teaching and learning in Hong Kong — P. ten Hacken: Universal grammar and second language acquisition.

**004** Álvarez Sousa, A., ed.: *Análise sociolinguística da Universidade da Coruña*

2005 – 320 pp., gráf., cuadr., tabl. €21,00

**005** Angelelli, C.: *Medical Interpreting and Cross-Cultural Communication*

2004 – 168 pp., 8 fig., 8 tabl. €81,15

**006** Aptacy, J.: *Argumentrealisierung in deverbalen Nominalphrasen im Deutschen und Polnischen*

2005 – 190 pp. €46,00

**007** Baca Martín, J. A.: *La comunicación sonora. Singularidad y caracterización*

*de los procesos auditivos*

2005 – 202 pp. €12,00

**008** Baschewa, E.: *Objekte und Objektsätze im Deutschen und im Bulgarischen. Eine kontrastive Untersuchung unter besonderer Berücksichtigung der Verben der Handlungssteuerung*

2004 – 213 pp. €46,50

**009** Baumann, K.-d. / H. Kalverkämper, eds.: *Pluralität in der Fachsprachenforschung*

2004 – 450 pp., fig. €83,20

**010** Bechet-Tsarnos, V.: *Wirtschaftsanglizismen. Eine kontrastive Analyse des Französischen, Deutschen und Neugriechischen*

2005 – 280 pp. €72,80

**011** Béjoint, H. / F. Maniez, eds.: *De la mesure dans les termes. Hommage à Philippe Thoiron*

2005 – xviii + 452 pp. €22,00

**INDICE:** P. Dury / S. Lervad: Terminologie multilingue et traduction spécialisée au CRTT: quelques repères — C. Muller: ORTHONET et la terminologie — E. Brunet: Apports et emprunts dans le vocabulaire français. Inventaire et analyse — A. Roman: Les trompe-l'œil de la langue — C. Boisson: Deutéronome 25, 11-12: André Chouraqui et la lutteuse impudique — F. Gaudin: Lettre sur la lexicographie militante — A. Lipou: La fonctionnalisation terminologique en contexte de mutations socio-historiques — S. Verlinde & al.: L'informatique au service de la lexicographie — P. Lerat: Du bon usage du web en terminologie — F. Maniez: Identification automatique des adjectifs relationnels: approche fondée sur l'utilisation d'un corpus en langue de spécialité — J. Dichy: spécificateurs engendrés par les traits [±ANIMÉ.] [±HUMAIN], [±CONCRET] et structures d'arguments en arabe et en français — M. T. Cabré: Lexicographie versus terminographie: comment les technologies déplacent leur affrontement — A. Clas: Où situer la mesure dans les termes? — M. Slodzian: Rationalisation des langues: l'état de la question entre les années 1930 et 1950 — D. Beltrán-Vidal: Les choses et les mots: nouveaux concepts et terminologie — X. Lelubre: Le statut de l'adjectif en langue de spécialité — A. Depierre: Méthode de calcul du degré de spécialisation des termes et des textes — J. Soubrier: Transparence et opacité de l'anglais scientifique — M. C. Conceição: Terminologie textuelle: reformulations et accès aux concepts — L. Depecker: La définition terminologique: nouveaux développements — R. Costa: *Corpus* de spécialité: une question de types ou de genres de textes ou de discours — R. P. Roberts / A. Josselin-Leray: Le traitement des termes dans les dictionnaires généraux — C. Carras: L'enseignement / apprentissage du lexique spécialisé en français langue étrangère: le rôle de la reformulation dans l'accès au sens. Étude de productions d'étudiants dans un cours de FLE — F. Dürr: De la mesure dans les termes en pharmacologie — R. Silva: Dynamique dénomminative et productivité morphologique en imagerie médicale — J. Humbley: Le vocabulaire de la nouvelle économie: émergence d'un vocabulaire en anglais et sa réception en français — M.

Contente / J. Magalhães: L'équivalence interlinguistique dans la terminologie medicale — Index des mots-clés.

**012** Bidese, E. / J. R. Dow / T. Stolz, eds.: *Das Zimibrische zwischen Germanisch und Romanisch*

2005 – xi + 240 pp. €40,50

**013** Boyd, S. / L. Huss, eds.: *Managing Multilingualism in a European Nation-State. Challenges for Sweden*

2001 – v + 86 pp. €47,35

**014** Brandt, P. A.: *Spaces, Domains, and Meaning. Essays in Cognitive Semiotics*

2004 – 271 pp. €59,50

015

J. L. BLAS ARROYO y otros, eds.

## DISCURSO Y SOCIEDAD

### Contribuciones al estudio de la lengua en contexto social

2006 — 830 pp., gráf. €24,00

**INDICE:** J. L. Blas Arroyo: Presentación — *Ponencias plenarias:* A. Bastardas Boada: La evolución de la diversidad lingüística: comprender para proponer — F. Gimeno Menéndez: Sociolingüística histórica: el proceso de formación de las lenguas románicas — H. López Morales: El estudio de la variación sintáctica: precisiones metodológicas — J. A. Samper Padilla: Disponibilidad léxica y sociolingüística — M. J. Serrano Montesinos: Acción e interacción social en variación sintáctica y discursivo-pragmática — *J. Análisis del discurso:* R. Águila Tejada: Mestizaje lingüístico en la literatura femenina chicana — M. B. Alvarado Ortega: Las fórmulas rutinarias: ¿actos o subactos? — A. Ayora del Olmo: Aspectos sociolingüísticos en la narrativa en castellano del escritor valenciano José Luis Aguirre — M. M. Balboa Carbón: El concepto de gramaticalización dentro de la lingüística cognitiva: el caso de *be + -ing* — A. Bouzemmi: The iamege of women in english slang: language and gender ideology — A. Campos: La funció crítica de l'emissor en el discurs acadèmic: contrast interdisciplinar — J. Coba Femenia: Les relacions entre comunitats de parlants a través de les dites i frases fetes populars dels nostres pobles — J. A. Díaz Rojo / R. Morant Marco / D. W. Pixton: You are what you

Continúa en la pág. 5

eat! Health claims and spanish nutritional discourse — R. L. Fernández y Duárez / M. J. de Teresa Paredes: Aplicación de contenidos socio-culturales en la docencia del español para estudiantes forestales en Finlandia — L. Filardo Llamas / E. González-Cascos Jiménez / M. M. Gutiérrez Rodríguez: Conflicting language? Ideological representations in northern irish political discourse — A. García Canelles: La ironía socrática: un compromiso social más allá de la dialéctica ético-filosófica — V. Gaspar Verdú: El compromiso social del teatro de Brecht — I. Gómez Díez: La influencia de los nacionalismos en el discurso de la lingüística actual: Análisis del discurso del Congreso de *Diversidad lingüística, sostenibilidad y paz* del *Forum de las culturas* de Barcelona 2004 — M. J. Gómez Ortiz: Deporte y discurso social: dos registros en el género del plan de entrenamiento deportivo — J. A. Mas: La lengua de l'audiència en televisió: implicacions ideològiques des del col·loquial a l'estàndard — G. Pelegi / C. González Royo: Sátira política y sistema — E. Ramiro Roca: Una joventut típica i tòpica (Aproximació sociolingüística a la immigració valenciana en el batxillerat) — M. M. del Saz Rubio: Buying the product, buying the stereotype: covert portrayals of ethnic minorities in tv advertising — J. Vellón Lahoz: La gestión social del vocabulario: el discurso mediático, entre la especialización y el habla. De la 'deslocalización' industrial a la ideológica — L. Veres Cortés: Sociolingüística y totalitarismo — 2. *Estudios sobre variación lingüística*: M. A. Aijón Oliva: Variación sintáctica y estilo en el género periodístico de las cartas del director — A. Blanco Canales: Estudio de actitudes y creencias lingüísticas en Alcalá de Henares. Su aportación al análisis sociolingüístico de los datos — L. Escoriza Morera: Variación léxica y grado de formalidad — S. Güell & al.: Pervivència de la realització fricativa labiodental a Valls — A. M. López González: Presencia y ausencia de los pronombres personales sujetos en la radio local almeriense — A. Pedrero González: Diatopía de disfemismos y eufemismos en el ámbito hispánico — A. M. Pérez Martín: El debilitamiento de la /-s/ en El Hierro: cálculo probabilístico — M.-A. Pradilla Cardona & al.: Les representacions del variacionisme en l'àmbit de la llengua catalana — M. Velando Casanova / J. Vellón Lahoz: La feminización del léxico profesional: entre la norma y el uso — 3. *Bilingüismo y contacto de lenguas*: R. Casenoves Ferrer: Contrastes demográficos y sociolingüísticos en el proceso de la normalización del euskera, del catalán y del gallego en la década comprendida entre 1991 y 2001 — M. R. Déniz Hernández: La presencia de españolismos en el italiano de hoy: una aproximación sociolingüística — A. Fernández-Gibert: El desplazamiento lingüístico y su documentación: primeros síntomas del desplazamiento del español en la prensa del Nuevo México territorial, 1846-1912 — C. Fernández Martín: Gibraltar's multilingual past, monolingual society in the future?: a quantitative and qualitative analysis of the tree main varieties spoken in the rock — J. J. Hernández Medina: Los elementos sociolingüísticos en la correspondencia comercial-turística alemana: propuestas para su enseñanza en las clases de alemán para fines turísticos — A. Jurado Dueñas / E. Rodrigo Cañete: La literatura com a símptoma d'una situació de conflicte lingüístic: tres novel·les valencianes del segle XXI — J. J. Martínez Sierra: Defining terms: bilingualism, interpretation, translation, and cultural awareness. A case study — A. Piquer Vidal: Canvi de codi als mitjans de comunicació valencians — E. Rodrigo

Cañete / A. Jurado Dueñas: Informe sobre l'ús del valencià en la indústria del moble a l'horta sud. Resultat de les entrevistes — 4. *Cortesía verbal*: M. Albelda: Disconcordancia entre atenuación/cortesía e intensificación/descortesía en conversaciones coloquiales — M. Bernal Linnarsand: Actos corteses, descorteses y anticorteses en la conversación coloquial española — J. Contreras Fernández: Imagen social española *versus* imagen social alemana — M. D. García Pastor: Face-aggravation in context: a tentative methodological framework — M. E. Gómez Sánchez: Cortesía y eufemismo: los sustitutos eufemísticos en la prensa y la defensa de la propia imagen — N. Hernández Flores: Actividades de *autoimagen*, cortesía y descortesía: tipos de actividades de imagen en un debate televisivo — S. Kaul de Marlangeon: El género horóscopo: cortesía e ideología — A. Maestre Brotons: La comunicació entre homes i dones en els contes de Joaquim Monzó: una anàlisi des del punt de vista de la cortesía lingüística — M. J. Marín Jordà: Cortesía lingüística i debat electoral — L. Mariottini / F. Orletti: La construcción de la identidad y la expresión de la cortesía/descortesía verbal en los *chats* — M. Padilla Cruz: Hacia una nueva definición de la cortesía — M. A. Sarmiento Salinas: La cortesía verbal y su correlación con la identidad étnica en contextos de etnias en contacto — 5. *Disponibilidad léxica*: J. A. Bartol Hernández / N. Hernández Muñoz: Proyecto del *léxico disponible de España* — M. Casanova Ávalos: La disponibilidad léxica en la Comunidad Valenciana — R. Chacón Beltrán: Disponibilidad léxica en el aprendizaje de inglés como lengua extranjera por hispanohablantes adultos — G. Fernández Smith & al.: Proyecto sobre la disponibilidad léxica en alumnos preuniversitarios de Melilla — M. B. Gómez Devis / F. Llopis Rodrigo: La disponibilitat lèxica a València: criteris d'edició — C. E. Hernández Cabrera / M. Samper Hernández: Nivel educativo e índices de disponibilidad — M. Serrano Zapata: Consecuencias del contacto de lenguas en Lérida: interferencias detectadas en las encuestas de disponibilidad léxica.

**016** Bres, J. & al., eds.: *Dialogisme et polyphonie: approches linguistiques*.

Actes du colloque de Cerisy

2005 – 344 pp. €37,00

**INDICE:** 1. *Notions et théorisations*: A. Nowakowska: Dialogisme, polyphonie: des textes russes de M. Bakhtine à la linguistique contemporaine — L. Rosier: Méandres de la circulation du terme polyphonie — J. Bres: Savoir de quoi on parle: dialogue, dialogal, dialogique: dialogisme, polyphonie... — R. Amossy: De l'apport d'une distinction: dialogisme *vs* polyphonie dans l'analyse argumentative — J.-C. Anscombe: Le *ON*-locuteur: une entité aux multiplex visages — A. Rabatel: Les postures énonciatives dans la co-construction dialogique des points de vue: coénonciation, surénonciation, sousénonciation — H. Nølke: Le locuteur comme constructeur du sens — P. Dendale / D. Coltier: La notion de prise en charge ou de responsabilité dans la théorie scandinave de la polyphonie linguistique — 2. *Dialogisme et polyphonie dans diverses formes d'interaction*: R. Vion: Modalités, modalisations, interaction et dialogisme — J.-M. Barbéris: Le processus dialogique dans les phénomènes de reprise en écho — L. Perrin: Polyphonie et séquence écho — B. Verine: Dialogisme interdiscursif et interlocutif du discours rapporté: jeux sur les frontières à l'oral — S. Leroy: Le détournement dans les titres de presse: un marquage dialogique? — A. Jaubert: Dialogisme et interaction épistolaire — H. Constantin de Chanay: Associations et dissociations énonciatives

entre geste et parole: polyphonie et dialogisme dans une interview de Jean-Claude Van Damme — 3. *De quelques marqueurs de dialogisme*: S. Mellet / M. Monte: Néanmoins et toutefois: polyphonie ou dialogisme? — G. Salvan: *Dites-vous* ou le dialogique à l'épreuve du dialogal (et vice versa) — K. Janasson: Deux marqueurs de polyphonie dans les textes littéraires: le pronom *ON* et le déterminant démonstratif *CE* — H. Kronning: Polyphonie, médiation et modalisation: le cas du conditionnel épistémique — P. Larrivé: Les voix de la polyphonie négative — K. Fløttum: *MOI* et *AUTRUI* dans le discours scientifique: l'exemple de la négation *NE... PAS*

**017** Brincat, J. / W. Boeder / T. Stolz, eds.: *Purism in Minor Languages, Endangered Languages, Regional Languages, Mixed Languages*. Papers from the Conference on Purism in the Age of Globalisation, Bremen, September 2001 2003 – xiv + 368 pp. €39,50

**INDICE**: U. Groenke: Prepared for the future: icelandic language purism — W. Wildgen: The roots of purism and its relevance for minor languages and dialects (with refence to Plattdütsch and Lëtzebuergesch) — N. Puddu: In search of «real Sardinian»: truth and representation — C. Solèr: Spracherhaltung – trotz oder wegen des Purismus. Etappen des Rätoromanischen — M. Löffler: Purism and the welsh language: a matter of survival? — B. Iгла: Purism in romani — P. Bakker: Purism and mixed languages — M. Parkvall: The sociolinguistics of young languages — J. Brincat: Purism and neologism in contemporary maltese — S. Apridonidze: Purism and normalization of language in Georgia: traditions and tendencies — W. Boeder: Purity of language in the history of georgian — K. Langgård: Language policy in Greenland — H. P. Kelz: Purism and language policy in the Philippines — J. A. Flores Farfán: Nahuatl purism: between language innovation, maintenance and shift — K. Zimmermann: Fremdeinflüsse, Sprachpurismus und Sprachplanung in amerindischen Sprachen (am Beispiel des Otomí und des Guaraní) — E. Keating: Language purism and american sign language.

**018** Brown, K., ed.: *The Encyclopedia of Language and Linguistics*, 14 vols. 2005<sup>2</sup> – 11.000 pp. €5200,00

**019** Buridant, C., ed.: *L'étymologie de l'antiquité à la Renaissance* 1998 – 242 pp. €25,15

**020** Cabré, M. T.: *La terminología: representación y comunicación. Elementos para una teoría de base comunicativa y otros artículos* 2005 – 370 pp. €34,00

**INDICE**: *De la uniformidad a la diversidad en terminología*: La terminología hoy: concepciones, tendencias y aplicaciones — Estandardització i interferència en terminologia — Terminologie ou terminologies? Spécialité linguistique ou domaine interdisciplinaire? — *Hacia una aproximación teórica de base comunicativa*: Elementos para una teoría de la terminología: hacia un paradigma alternativo — ¿Es necesaria una teoría autónoma de la terminología? — Una nueva teoría de la terminología: de la denominación a la comunicación — Hacia una teoría de la terminología: de la denominación a la comunicación — Hacia una teoría comunicativa de la terminología: aspectos metodológicos — El discurs especialitzat o la variació funcional determinada per la temàtica: noves perspectives — *Interdisciplinarietà y multidisciplinarietà*: Traducción y terminología: un espacio

de encuentro ineludible — Las fuentes terminológicas para la traducción — Terminología y documentación — Informática y terminología — *Algunos elementos específicos de la terminología*: Sobre la noción de calidad en terminología — Importancia de la terminología en la fijación de la lengua: la planificación terminológica — La terminología catalana: corrección i adecuación — *Formación y terminología*: La enseñanza de la terminología: uniformización y diversidad — Sobre la formación del traductor en terminología.

**021** Cabré, M. T. / M. Domènech, eds.: *Terminologia i serveis lingüístics*. I Jornada de terminologia i serveis lingüístics (18 de maig de 2001)

2002 – 162 pp. €15,00

**INDICE**: M. T. Cabré / C. Planas: El paper de la terminologia en els serveis lingüístics — J. Martí i Castell: Terminologie i norma lingüística — P. Auger: Terminologie et technologie dans la société de l'information — S. Llovera / M. Noró: Aproximació a la gestió de la terminologia tècnica en un servei lingüístic universitari — M. M. Ramon Andreu: Normativa i variants dialectals — A. Egea / T. Callén: Assistent per a la redacció de definicions — A. Adroer Puig: Un exemple d'implicació de la societat civil: el Diccionari visual de la construcció — M. R. Bayà Ferreres: La terminologia de la premsa: el cas d'*El periòdic de Catalunya* — X. Rull: La implantació de la terminologia a l'empresa: problemes, reptes i alguna proposta — A. Alonso & al.: La mesura de la implantació terminològica: dades, variables i resultats — C. Iriondo / J. Vilar: Justícia: productes terminològics diferents per a usuaris diversos — E. Casasús Farré: La base de dades de terminologia del Servei lingüístic de català del port de Barcelona — M. Piqueras: Difusió de la terminologia científica — L. de Yzaguirre & al.: L'anàlisi lexicomètrica dels textos especialitzats: un terreny d'intersecció entre terminologia, documentació i traducció.

**022** Calsamiglia Blancafort, H. / A. Tuson Valls: *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*

1999 – 386 pp., fig. €20,00

**023** Calvet, L.-J.: *Essais de linguistique. La langue est-elle une invention des linguistes?*

2004 – 250 pp. €20,00

**024** Camps, A. y otros, eds.: *Secuencias didácticas para aprender gramática*

2006 – 210 pp., cuadr., gráf. €16,00

**INDICE**: F. Zayas: Hacia una gramática pedagógica — A. Camps: Secuencias didácticas para aprender gramática (SDG) — P. Jimeno: La cohesión textual en la enseñanza de la lengua — T. Ribas / M. T. Verdager: Gramática y uso: los conectores en los textos argumentativos — C. Rodríguez / F. Zayas: Sintaxis y educación literaria — M. Ferrer: El tiempo de la narración: una secuencia de trabajo gramatical — O. Guasch & al.: El aspecto verbal en las narraciones de ficción. Una reflexión interlingüística — A. Camps / X. Fontich: La construcción del conocimiento gramatical de los alumnos de secundaria a través de la investigación y el razonamiento — X. Gutiérrez Zaragoza: ¿Cómo funcionan los relativos? Aprender gramática investigando — M. Vilà: Los alumnos investigan sobre gramática: un breve trabajo de campo estructurado como una secuencia didáctica — F. Zayas: Trabajamos la oración — F. Zayas:



La actividad metalingüística: más allá del análisis gramatical — X. Fontich: Una secuencia didáctica sobre la complementación verbal: la clasificación de los verbos según los complementos verbales — M. Milian: La enseñanza de la gramática: pensar la oración.

**025** Canagarajah, S.: *Reclaiming the Local in Language Policy and Practice*  
2005 – 320 pp. €101,50

**026** Casado Velarde, M. / R. González Ruiz / M. V. Romero, eds.: *Análisis del discurso: lengua, cultura, valores*, 2 vols. Actas del I congreso internacional (Universidad de Navarra, Pamplona, noviembre de 2002)  
2006 – xxvi + 2.492 pp. €124,80

**027** Cerny, J.: *Historia de la lingüística*  
2006 – 532 pp., fig., tabl. €21,04

**028** Chalhoub-Deville, M. / C. A. Chapelle / P. Duff, eds.: *Inference and Generalizability in Applied Linguistics*  
2006 – vi + 248 pp. €37,44

**INDICE:** M. Chalhoub-Deville: Drawing the line: the generalizability and limitations of research in applied linguistics — 1. *Perspectives on Inference and Generalizability in Applied Linguistics:* C. Deville / M. Chalhoub-Deville: Old and new thoughts on test score variability: implications for reliability and validity — T. McNamara: Validity and values: inferences and generalizability in language testing — C. A. Chapelle: L2 vocabulary acquisition theory: the role of inference, dependability and generalizability in assessment — P. A. Duff: Beyond generalizability: contextualization, complexity, and credibility in applied linguistics research — M. Swain: Verbal protocols: what does it mean for research to use speaking as a data collection tool? — D. Larsen-Freeman: Functional grammar: on the value and limitations of dependability, inference, and generalizability — N. Markee: A conversation analytic perspective on the role of quantification and generalizability in second language acquisition — 2. *Discussion:* L. F. Bachman: Generalizability: a journey into the nature of empirical research in applied linguistics — S. Gass: Generalizability: what are we generalizing anyway? — N. H. Hornberger: Negotiating methodological rich points in applied linguistics research: an ethnographer's view.

**029** Chesterman, A.: *Memes of Translation. The Spread of Ideas in Translation Theory*  
2000 – vii + 219 pp. €31,20

**030** Chesterman, A. / N. Gallardo San Salvador / Y. Gambier, eds.: *Translation in Context. Selected Contributions from the EST Congress, Granada 1998*  
2000 – x + 393 pp. €135,20

**031** Cho, Yongkil: *Grammatik und Höflichkeit im Sprachvergleich. Direktive Handlungsspiele des Bittens, Aufforderns und Anweisens im Deutschen und Koreanischen*

2005 – xi + 302 pp. €118,00

**032** Clairis, C.: *Vers une linguistique inachevée*

2005 – 93 pp. €17,00

**INDICE:** Structure et liberté linguistiques — Au seuil de la syntaxe: les classes — Au cœur de la syntaxe: fonctions et noyau central — Le processus de disparition de langues.

**033** Clairis, C. & al., eds.: *Typologie de la syntaxe connective*

2005 – 234 pp. €20,00

**INDICE:** C. Clairis & al.: Cadre théorique — C. Chamoreau: Quelques repères bibliographiques — G. Babiniotis / C. Clairis: En grec — N. Chatar-Moumni: En arabe marocain — J. B. Coyos: En basque — C. Avezard-Roger / D. Costauoc: En breton — H.-W. Koh: En Corréen — B. Jeannot-Fourcaud: En créole martiniquais — F. Guérin: En français — A. Bohoussou / S. Skopeteas: En nanafwe — E. Adamou: En 'našta — C. Chamoreau: En purepecha — E. Divitçioglu-Chapelle: En turc — D. Costauoc: Éléments de synthèse typologique.

**034** Clayton, T.: *Language Choice in a Nation under Transition. English Language Spread in Cambodia*

2006 – 320 pp. €80,03

**035** Collins, D. E.: *Reanimated Voices. Speech Reporting in a Historical-Pragmatic Perspective*

2001 – xx + 380 pp. €130,00

**036** Conceição, M. C.: *Concepts, termes et reformulations*

2005 – 279 pp. €18,00

**037** Culicover, P. W. / P. M. Postal, eds.: *Parasitic Gaps*

2001 – ix + 447 pp., 2 fig. €63,15

**INDICE:** 1. *Some Historical Background:* P. W. Culicover: Parasitic gaps: a history — E. Engdahl: Parasitic gaps — K. E. Kiss: Parasitic chains revisited — 2. *What is a Parasitic Gap?:* E. Engdahl: Versalite parasitic gaps — J. Ouhalla: Parasitic gaps and resumptive pronouns — R. D. Levine & al.: Parasitic gaps in english: some overlooked cases and their theoretical implications — P. M. Postal: Further lacunae in the english parasitic gap paradigm — 3. *What is not a Parasitic Gap?:* P. M. Postal: Parasitic and pseudoparasitic gaps — A. Kathol: On the nonexistence of true parasitic gaps in standard german — 4. *Restrictions on Parasitic Gaps:* C. Tellier: On some distinctive properties of parasitic gaps in french — A. Munn: Explaining parasitic gap restrictions — C. Kennedy: VP-deletion and «nonparasitic gaps» — P. M. Postal: Missing parasitic gaps.

**038** Da Milano, F.: *La deissi spaziale nelle lingue d'Europa*  
2005 – 272 pp., fig. €27,50

**039** Dahmen, W. & al., eds.: *Englisch und Romanisch. Romanistisches Kolloquium XVIII.*  
2005 – ix + 368 pp. €79,50

**040** Dalton-Puffer, C. / N. Ritt, eds.: *Words: Structure, Meaning, Function. A Festschrift for Dieter Kastovsky*  
2000 – xxi + 334 pp. €106,00

**INDICE:** A. Ahlqvist: Old irish *dúilem* «maker, creator» — J. Anderson / F. Colman: The importance of being Leofwine Horn — L. E. Breivik / T. Swan: The desemanticisation of existential *there* in a synchronic-diachronic perspective — U. Carls: *Anti-* and *pro-* in indian english — H.-J. Diller: The meaning of *naked* and a theory of metaphor — W. U. Dressler / M. Ladányi: On contrastive word-formation: german and hungarian denominal adjective formation — A. Fischer: The greening of *greening* — J. Fisiak: Middle english *beck* in the Midlands: the place-name evidence — M. Görlach: Conceptual and semantic change in the history of english — K. Hansen: Genitive case or determinative phrase? The status of *'s* forms in modern english — R. Hickey: Direction and location in modern irish — W. Hüllen: John Locke, semanticist — A. H. Jucker: *Thou* in the history of english: a case for historical semantics or pragmatics? — B. Kryk-Kastovsky: Diminutives: an interface of word-formation, semantics and pragmatics — R. Lass: Which end is your head on? Typological remarks on modern persian — L. Lipka: Word-formation and (proper) names: a neglected field — M. Ljung: Text condensation in the press: the case of compound adjectival premodifiers — S. J. Nagle / P. L. Holmes: On the semantics of english double modals — T. Nevalainen / H. Raumolin-Brunberg: The third-person singular -(E)S and -(E)TH revisited: the morphophonemic hypothesis — M. Rissanen: Paths of loan-word grammaticalisation: the case of *according to* — H. Schendl: The third person present plural in Shakespeare's first folio: a case of interaction of morphology and syntax? — G. Stein: The function of word-formation and the case of english *-cum-* — R. Stockwell / D. Minkova: What happened to old english clitic pronouns and why? — G. Tottie: *Tall as he was*: on the meaning of complement *-as-* constructions — W. Winter: Eyes and ears.

**041** Datta, M., ed.: *Bilinguality and Literacy. Principles and Practice*  
2000 – xiii + 273 pp., 15 fig. €35,57

**042** Defrancq, B.: *L'interrogative enchassée. Structure et interprétation*  
2005 – 256 pp. €35,00

**043** Dekeyser, R.: *Grammatical Development in Language Learning*  
2005 – 248 pp. €39,50

**044** Dettori, A., ed.: *Lingue e culture in contatto*  
2005 – 278 pp. €22,50

**INDICE:** A. Dettori: Presentazione — M. Arcangeli: Il *Diario* (1519-24) in romanesco di Giacomello

Guttinelli tra variazione «inconsapevole» e instabilità del sistema — J. Armangué i Herrero: Plurilinguismo poetico nella Sardegna del settecento — R. Badini: Literatura indigenista y literatura indígena: el caso de Gamaliel Churata — M. Castagneto: L'eteronimia in area turca e oltre. Come viene percepita la lingua degli altri — M. S. Casula: I segnali discorsivi nelle interlingue degli immigrati senegalesi — A. Dettori: Sulla regionalità linguistica di Marcello Fois. Lessico regionale di *Sempre caro* — J. Douthwaite: Transition and culture conflict: a nigerian example — R. Fresu: Lingua e cultura nel regno di Napoli: le rivelate del catasto onciario come fonti per la storia linguistica del Mezzogiorno — I. Loi Corvetto: I missionari e la realtà multietnica del Nuovo Mondo: la variazione dialettale e le costanti comunicative — A. Marra: Plurilinguismo e lingue minoritarie. Una riflessione sul ruolo del sistema educativo — A. Maurizi: Le origini del *sarugaku* del periodo Heian: il *sangaku* nel Giappone dell'VIII-IX secolo — A. Mura Porcu: L'influenza straniera nella prima stampa periodica in Sardegna — I. Putzu: L'accusativo preposizionale in sardo campidanese. Aspetti tipologici e contesti areali — M. Rosso: Clarín e il naturalismo: i principi teorici e le riflessioni metaletterarie.

**045** Devitt, M.: *Ignorance of Language*

2006 – 318 pp. €46,80

**046** Devitt, M. / R. Hanley, eds.: *The Blackwell Guide to the Philosophy of Language*

2006 – 456 pp. €31,60

**047** Díaz, N. E.: *Sprachkontakt in Novo Berlim (Rio Grande do Sul). Doppelte Insellage (Eine Fallstudie)*

2004 – 318 pp., fig., gráf. €61,50

**048** Dilberman, H.: *L'interprétation métaphysique et anthropologique du langage dans l'œuvre de Wilhelm von Humboldt*, 2 vols.

1997 – 635 pp. €51,00

**049** Dimitrova, B. E. / K. Hyltenstam, eds.: *Language Processing and Simultaneous Interpreting*

2000 – xv + 164 pp. €98,80

**050** Duangsamosorn, S. & al., eds.: *Re-imagining Language and Literature for the 21<sup>st</sup> Century*. Selected Proceedings of the XXII International Congress of Fillm Held at Assumption University, Bangkok, Thailand from 19-23 August 2002

2005 – 414 pp. €88,40

**INDICE:** G. C. Spivak: Commonwealth literature and comparative literature — *1. New Foundations: Grounding Language and Literature Studies in Ethics*: V. Ganeshan: Grounding language and literature

studies in ethics or *altum silentium* — A. Pettersson: The possibility of global literary history — E. P. Vargo: «I am not a consumer, I am a learner»: language and literature in lean and mean univer-sities — H. P. van Coller: The medium of teaching at south african universities: the position of afrikaans — P. Carroli / L. Maurer: Issues of inclusion and represen-tation: teaching literature and culture across art forms — 2. *New Contexts: Facing Social Change in Language and Literature Studies*: R. D. Sell: Social change and scholarly mediation — L. C. Morita: Language shift in the thai chinese community — E. V. S. Handshin: History in memory: problems of literary representation of the holocaust in the writing of Ingeborg Bachmann, Barbara Honigmann and Ruth Schweikert — S. Hoefert: German naturalist drama in film: the case of Gerhart Hauptmann's *Die Weber* and *Der Biberpelz* — S. Faessel: Construction of a cultural identity in the writings of Sia Figiel and Flora Devatine: the case of *The girl in the moon circle* (1996) and *Tergiversations et rêveries de l'écriture orale* (1998) — H.-B. Yoon: 'Language war' for the survival of the fittest in the era of multi-cultural society: perspectives of korean literary circles for the vision and re-vision — E. R. da Silva: La métamorphose de la littérature et de l'art selon André Malraux — 3. *New Instruments: Integrating Technology into Language and Literature Studies*: A. Compagnon: A world without authors — P. Imbert: Literature and globalization: the future of the humanities — M. Grosman: Literature teaching as a challenge — S. Duangsamorn: The changing form of fiction: narrative technique in Chart Korbjitti's *Time* — G. Stratton / D. Czekalowski: Journeys in writing: technology and literature as the art of possibility — M. L. Antonaya: A revolutionary medium: the world wide web in peace activism — 4. *New Communications: East Meets West Meets North Meets South*: C. Nagavajara: Contemporary poetry as a global dialogue — T. D'Haen: Post/modernist east.

**051** Fabb, N.: *Lingüística y literatura. El lenguaje en las artes verbales del mundo*

2005 – 334 pp., gráf. €17,00

**INDICE:** Lingüística literaria y arte verbal — Metro y teoría lingüística — Tipos de metro — Cuestiones sobre teoría métrica: constituyentes métricos; la música y el metro — Reglas paramétricas: reglas de linde de palabra y de pauta sonora — Paralelismo — Narrativa: la trama — Episodios narrativos — Ejecución — Comunicación — Lingüística literaria: resumen y perspectivas — Obras citadas.

**052** Fall, K. / D. Forget / G. Vignaud: *Construire le sens, dire l'identité. Catégories, frontières, ajustements*

2004 – 112 pp. €14,80

**053** Fehling, S.: *Language Awareness und Bilingualer Unterricht. Eine komparative Studie*

2005 – 328 pp., fig., tabl. €67,00

**054** Feuillet, J., ed.: *Actance et valence dans les langues de l'Europe*

1998 – xiv + 975 pp. €231,00

**055** Foley, J. A., ed.: *Language, education and Discourse. Functional Approaches*

2005 – 352 pp. €39,00

**056** Gallardo Pauls, B. / J. Sanmartín Sáez / V. Moreno Campos: *Afasia fluente. Materiales para su estudio* (vol. 1 del *Corpus Perla*)

2005 – 202 pp., tabl. €15,60

**057** Gallardo Pauls, B. / V. Moreno Campos: *Afasia no fluente. Materiales y análisis pragmático* (vol. 2 del *Corpus Perla*)

2005 – 234 pp., tabl. €15,60

**058**

P. FORSTER / C. RENFREW, eds.

## PHYLOGENETIC METHODS AND THE PREHISTORY OF LANGUAGES

2006 — x + 198 pp., fig. €31,50

**INDICE:** 1. *Classification:* R. E. Dewar: Malagasy language as a guide to understanding malagasy history — C. J. Holden / R. D. Gray: Rapid radiation, borrowing and dialect continua in the bantu languages — B. Kessler / A. Lehtonen: Multilateral comparison and significance testing of the indo-uralic question — L. Marten: Bantu classification, bantu trees and phylogenetic methods — J. Nichols: Quasi-cognates and lexical type shifts: rigorous distance measures for long-range comparison — M. Spencer & al.: Phylogenetic analysis of written traditions — T. Warnow & al.: A stochastic model of language evolution that incorporates homoplasy and borrowing — 2. *Chronology:* Q. D. Atkinson / R. D. Gray: How old is the indo-european language family? Illumination or more moths to the flame? — D. Bryant: Radiation and network breaking in polynesian linguistics — S. N. Evans & al.: Inference of divergence times as a statistical inverse problem — P. Forster & al.: Evolution of english basic vocabulary within the network of germanic languages — A. Garrett: Convergence in the formation of indo-european subgroups: phylogeny and chronology — A. McMahon / R. McMahon: Why linguists don't do dates: evidence from indo-european and australian languages — G. K. Nicholls / R. D. Gray: Quantifying uncertainty in a stochastic model of vocabulary evolution — M. Pagel / A. Meade: Estimating rates of lexical replacement on phylogenetic trees of languages — P. Heggarty: Interdisciplinary indiscipline? Can phylogenetic methods meaningfully be applied to language data – and to dating language?

**059** García Yebra, V.: *Experiencias de un traductor*

2006 – 318 pp. €16,00

**INDICE:** Ideas generales sobre la traducción — Principales obstáculos para la traducción — Ideas sobre la traducción y problemas de la traducción literaria — Más sobre la traducción literaria — Algunos

problemas de la traducción poética — Responsabilidad del traductor ante su propia lengua — Traducción y cultivo de la lengua propia — Experiencias de un traductor: teoría y práctica — El neologismo — La traducción literaria de las lenguas clásicas — Las artes lingüísticas en la antigüedad y en nuestro tiempo — La traducción y las academias — Sobre la formación de términos técnicos — Formación de términos científicos en español. Algunos problemas acentuales y morfológicos — Sobre términos técnicos del lenguaje médico — Cien borrones prosódicos en la terminología científica española — Influencia del francés en nuestro vocabulario científico — Sobre la fácil (?) intertraducción hispano-portuguesa — *L'heure du berger*. Dos traducciones españolas — Contestación a una carta mexicana — Utlólogo que fue prólogo.

**060** Gardner, R. / J. Wagner, eds.: *Second Language Conversations*  
2005 – 304 pp. €39,00

**061** Girard, D. / J. Pollock, eds.: *Invectives. Quand le corps reprend la parole*  
2006 – 269 pp. €18,00

**062** Goes, J., ed.: *L'adverbe: un pervers polymorphe*  
2005 – 304 pp. €22,00

**INDICE:** J.-P. Martin: En guise d'ouverture: quelques considérations diachroniques sur *très* et *et* — D. van Raemdonck: L'adverbe, adjectif du verbe? Ré-partition des rôles — M. Glatigny: L'éternel retour des adverbes en *-ment*, XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle — D. Amiot / N. Flaux: Les adverbes en *-ment* dérivés des noms propres de personnes — C. Molinier: Les formes adverbiales du français construites sur l'adjectif *général* — C. Guimier: Les adverbes en *-wise* de l'anglais moderne: rôles sémantiques — A. Borillo: Place et portée des adverbes de temps dans la structure de phrase et dans la structure de discours — J. Bacha: (*Et*) *puis*: marqueur temporel et connecteur argumentatif — C. Cilianu-Lascu: *Encore*-emplois temporels et non temporels en français et en roumain — M. Pitar: L'adverbe *tocmai* -valeurs et équivalences — F. Lévrier: Connecteurs et correction du discours — D. Vlad: Adverbes marqueurs de modalisation dans les énoncés au conditionnel — E. N. Soare / V. Vintilescu: Adjectifs et adverbes évaluatifs: de la syntaxe à la pragmasémantique — E. Arjoca-Ieremia: Espaces mentaux et représentations linguistiques: l'adverbe roumain *mai* et ses équivalents français — M. Tenchea: Adverbes renforçants dans l'opération traduisante. (Domaine roumain-français).

**063** Grossmann, F. / M.-A. Paveau / G. Petit, eds.: *Didactique du lexique: langue, cognition, discours*  
2005 – 284 pp., tabl., gráf. €24,00

**INDICE:** 1. *L'acquisition précoce*: D. Bassano: Le développement lexical précoce: état de questions et recherches récentes sur le français — K. Duvignau: Pour un apprentissage-enseignement du lexique verbal calqué sur l'acquisition: revisite et apport des «métaphores/erreurs» des enfants de 2 à 4 ans — F. Labrell & al.: L'évaluation du développement lexical entre 1 et 4 ans: présentation du DLPPF — 2. *Contextes spécifiques d'apprentissage*: C. Noyau: Le lexique verbal dans des restitutions orales de récits en français L2: verbes de base, flexibilité sémantique, granularité — M. Kihlstedt: Stratégies compensatoires dans l'acquisition du lexique verbal en français — D. Chini: Entre savoirs déclaratifs et stratégies procédurales: le lexique dans l'enseignement-apprentissage de l'anglais — M. Elbouz / A. Comblain: Apprentissage lexical et généralisation chez les enfants retardés mentaux — F. Cham-

pion: Lexique et théorie de l'indication — 3. *Lexique, lecture et production d'écrits*: N. Marec-Breton & al.: Connaissances morphologiques et acquisition de la lecture — A. Gombert & al.: Favoriser la production et l'usage du lexique de l'émotion lors de la production d'un récit par les jeunes rédacteurs? Histories colorées... histoire d'exprimer? — 4. *Construire le sens lexical*: M. Rossi: Du monde et des mots: pour une définition du sens lexical — V. Delavigne: Les mots de l'autre. Approche contrastive de discours de vulgarisation — G. Petiot / S. Reboul-Touré: Apprentissage et enseignement du lexique: pour une didactique mettant en œuvre les discours et la langue — 5. *Lexique et discours*: A. Rabatel: La visée des énonciateurs au service du lexique: points de vue, (connaissance et) images du monde, stéréotypie — M.-C. Guernier: Le lexique: apprentissage et enseignement — F. Sitri: Anaphore démonstrative et approche discursive du lexique.

**064** Grzybek, P., ed.: *Contributions to the Science of Text and Language. Word Length Studies and Related Issues*

2006 – xii + 352 pp., fig. €106,00

**INDICE**: P. Grzybek: Introductory remarks: on the science of language in light of the language of science — P. Grzybek: History and methodology of word length studies — S. Andersen / G. Altmann: Information content of words in texts — G. Antić & al.: Zero-syllable words in determining word length — A. Fenk & al.: Within-sentence distribution and retention of content words and function words — P. Jakopin: On text corpora, word lengths, and word frequencies in slovenian — R. Köhler: Text corpus as an abstract data structure — V. V. Kromer: About word length distribution — W. Lehfeldt: The fall of the jers in the light of Menzerath's law — A. A. Polikarpov: Towards the foundations of Menzerath's law — O. A. Rottmann: Aspects of the typology of slavic languages — E. Stadlober / M. Djuzelic: Multivariate statistical methods in quantitative text analyses — U. Strauss & al.: Word length and word frequency — M. Tadić: Developing the croatian national corpus and beyond — D. Vitas & al.: About word length counting in serbian — A. Wilson: Word-length distribution in present-day lower sorbian newspaper texts — C. Wimmer / G. Altmann: Towards a unified derivation of some linguistic laws.

**065** Hamilton, H. E.: *Conversations with an Alzheimer's Patient. An Interactional Sociolinguistic Study*

1994 – xii + 184 pp. €73,00

**066** Haspelmath, M.: *Indefinite Pronouns*

2000 – xvi + 364 pp., 25 fig., map. €40,30

**067** Hausendorf, H. / A. Bora, eds.: *Analysing Citizenship Talk. Social Positioning in Political and Legal Decision-Making Processes*

2006 – vii + 368 pp. €124,80

**INDICE**: 1. *Communicating Citizenship as Research Subject*: A. Bora / H. Hausendorf: Communicating citizenship and social positioning: theoretical concepts — A. Bora: Licensing plant GMOs – A brief overview over european regulatory conditions for the deliberate release of genetically modified plants — P. O'Mahony / S. O'Sullivan: Procedure and participation: a social theoretical assessment of GM licensing procedures in Ireland and the UK — 2. *Communicating Citizenship as a Methodological*



*Challenge*: H. Hausendorf / A. Bora: Reconstructing social positioning in discourse: methodological basics and their implementation from a conversation analysis perspective — N. Fairclough & al.: Critical discourse analysis and citizenship — T. Skillington: A critical comparison of the investigative gaze of three approaches to text analysis — M. Sbisà: Communicating citizenship in verbal interaction: principles of a speech act oriented discourse analysis — T. Spranz-Fogasy: Communicative involvement in public discourse: considerations on an ethnographic inventory and a proposal for the analysis of modes of citizenship — 3. *Communicating Citizenship in Discourse: Empirical Aspects*: I. Furchner / P. Münte: Opening up the public space: on the framing and re-framing of a discussion meeting about GMO field trials — Z. Iványi & al.: Personal reference, social categorisation and the communicative achievement of citizenship: comments on a local public meeting on GMO field trials — J. Holsanova: Quotations as a vehicle for social positioning — H. Padmos & al.: On doing being personal: citizen talk as an identity-suspending device in public debates on GMOs — *Appendix*: Data extracts from a local public meeting on GMO field trials.

**068** Heine, B.: *Possession. Cognitive Sources, Forces, and Grammaticalization*  
2006 – xvi + 274 pp. €38,90

**069** Herbst, T., ed.: *Linguistische Dimensionen des Fremdsprachenunterrichts*  
2005 – viii + 140 pp. €25,00

**070** Herrero Cecilia, J.: *Teorías de pragmática, de lingüística textual y de análisis del discurso*  
2006 – 206 pp. €14,00

**071** Holzer, J.: *Linguistische Anthropologie. Eine Rekonstruktion*  
2005 – x + 305 pp. €33,20

**072** Huck, D. / P. Blanchet, eds.: *Minorations, minorisations, minorités. Etudes exploratoires*  
2006 – 277 pp. €16,00

**INDICE**: A. Bothorel-Witz: Introduction et présentation du programme «Minorations, minorisations, minorités: dynamiques sociolinguistiques et socioculturelles» — P. Blanchet: Minorations, minorisations, minorités: essai de théorisation d'un processus complexe — 1. *Les notions de minoration, de minorité et leurs antonymes dans différents champs disciplinaires*: B. Fleury-Vilatte / J. Walter: Le festival du film italien de Villerupt: minoration nationale, majoration culturelle — R. Kahn: Modèles de développement économique et cultures régionales. La minoration / majoration appliquée aux régions: le cas de l'Alsace — G. Bischoff: Une minorité virtuelle: être welsche en Alsace dans les coulisses du siècle d'or (1477-1618) — 2. *Les notions de minoration et de minorité dans le champ des politiques linguistiques*: D. de Robillard: Même pas peur des créoles! La mise en place du CAPES de créole (2002-2003) comme action de politique linguistique: langues minorées et / ou linguistiques minorées? — C. Jahan: Les politiques linguistiques et le fait minoritaire. Réflexions sur la complexité des notions à partir du cas de l'Allemagne — C. Truchot: L'anglais comme «lingua franca»: observa-

tions sur un mode de majoration — 3. *Études de cas (Alsace)*: D. Huck: Minoration et majoration dans le discours épilinguistique institutionnel sur les langues en Alsace. Étude diachronique — F. Mekaoui: «Faut-il parler alsacien pour être alsacien?». «Stratégies identitaires»: un cadre d'étude des processus de minorisation — L. Muller / I. Tsamadou-Jacoberger: Regards croisés sur des récits de vie de harkis vivant en Alsace.

**073** Inoue, M.: *Vicarious Language. Gender and Linguistic Modernity in Japan* 2006 – 320 pp., 22 fig., 3 tabl. €25,25

074

J.-M. HOMBERT, ed.

## AUX ORIGINES DES LANGUES ET DU LANGAGE

2005 — 516 pp., lám.col., map. €49,92

**INDICE:** G. Bergounioux: L'origine du langage: mythes et théories — P. Vernier: Évolution du cerveau et émergence du langage — C. Coupé: À la recherche des indices du langage articulé — D. Lestel: Comportement animal, communication animale et langage — J.-J. Hublin: La langue des premiers hommes — C. Coupé / J.-M. Hombert: Les premières traversées maritimes: une fenêtre sur les cultures et les langues de la préhistoire — C. Coupé: L'impossible quête de la langue mère — C. Cuxac: Des signes et du sens — B. Victorri: Les «mystères» de l'émergence du langage — D. Sperber / G. Origgi: Pourquoi parler, comment comprendre? — H. Jisa: La langue façonne-t-elle le monde? — S. Kern: De l'universalité et des spécificités du développement langagier précoce — L. Danon-Boileau: L'affect et l'absence aux origines du langage — L. Quintana-Murci / J.-M. Hombert: Gènes et langues: une évolution parallèle? — A. Peyraube: Comment classer les langues? — G. Philippon: Reconstituer la langue mère, science ou fiction? — M. Yaguello: L'invention des langues — A. Kihm: Les langues créoles — J.-L. Nespoulous: La désintégration du langage dans le cerveau lésé de l'aphasique — A. Peyraube: L'homme aux 6000 langues.

075

A. JOHNS / D. MASSAM  
J. NDAYIRAGIJE, eds.

## ERGATIVITY

### Emerging Issues

2006 — xi + 368 pp. €148,73

**INDICE:** 1. *The Cases*: P. Anand / A. Nevins: The locus of ergative case assignment: evidence from scope — D. Massam: Neither absolutive nor ergative is nominative or accusative — J. D. Bobaljik / P. Branigan: Eccentric agreement and multiple case checking — Y. Otsuka: Syntactic ergativity in tongan — 2. *Splits*: H. Ura: A parametric syntax of aspectually conditioned split-ergativity — J. A. Legate: Split absolutive — I. Laka: Deriving split ergativity in the progressive — M. Wiltschko: On 'ergativity' in Halkomelem Salish — A. Carnie / P. C. Cash: Tree-geometric relational hierarchies and nuumiipuutímt (Nez Perce) case — 3. *Antipassive*: B. Spreng: Antipassive morphology and case assignment in inuktitut — J. Ndayiragije: The ergativity parameter: a view from antipassive — A. Johns: Ergativity and change in inuktitut — 4. *The Range of Ergativity*: I. Paul / L. Travis: Ergativity in austronesian languages — E. Tsedryk: The split verb as a source of morphological ergativity.

**076** Iori, B., ed.: *L'italiano e le altre lingue. Apprendimento della seconda lingua e bilinguismo dei bambini e dei ragazzi immigrati*

2005 – 224 pp. €21,00

**077** Jaubert, A., ed.: *Cohésion et cohérence. Études de linguistique textuelle*

2005 – 197 pp. €26,00

**INDICE:** A. Jaubert: Introduction. Cohésion et cohérence: étapes et relais pour l'interprétation — S. Mellet: Punctuation et continuité dans les textes latins: la réception des éditeurs-traducteurs — D. Longrée: «Relatifs de liaison» et temps verbaux chez les historiens latins — E. Kotler: Les relatifs dits de liaison dans l'œuvre de Rabelais — C. Pagani-Naudet: Les syntagmes détachés au moyen de *quant* à et au regard de, du *Pantagruel* au *Quart livre* — M. Briand: Questions de cohérence et de cohésion dans la poésie mélique grecque archaïque: la transition entre discours d'actualité et récit mythique — M. Biraud: Les citations homériques de Nicératos au chapitre IV du *Banquet* de Xénophon: ruptures de la cohérence conversationnelle ou cohérence méconnue? — G. Salvan: L'incise de discours rapporté dans le roman français du XVIII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle: contraintes syntaxiques et vocation textuelle — S. Rollin: Un faire-part de décès galant, ou la rupture entre cohésion et cohérence dans une lettre de Vincent Voiture — V. Magri-Mourgues: Hétérogénéité, cohésion et cohérence: le statut de l'anecdote digressive dans un récit de voyage — M. Juillard: Avatars de la cohésion dans les corpus. Ordre des mots et coordonnants: variations génériques.

**078** Kapoor, K.: *Dimensions of Pânini Grammar. The Indian Grammatical System*

2005 – x + 262 pp. €30,00

**INDICE:** Introduction: study of language in India — Linguistic thought in India — Sábda – Word in the indian tradition — Pânini's model of grammar — Goals and assumptions of grammar — Paṇini metalanguage: as a system of signification — Language as epistemology: explanation in the Pâninian grammar — Pânini Vyākaraṇa: questions of theory and order — Reconstituting Aṣṭādhyāyī materials as data base — Who are/were the Padavādins? – A note — Concept of Pratibhā in grammar and literary theory — Aṣṭādhyāyī: computer applications and possibilities — Norm and variation: a classical indian debate — What is the function of grammar?: Patañjali, buddhists and Kumārila Bhaṭṭa — Programming: Pânini's derivational system — The colour of sounds: phonetics in Prâṭisākhya and Upaniṣads — Nature of the linguistic sign: Bharthari's Sphoṭavāda — Concept of Padārtha in language and philosophy — *Bibliography.*

**079** Kertesz, A.: *Philosophie der Linguistik. Studien zur naturalisierten Wissenschaftstheorie*

2004 – 439 pp. €72,80

**080** Kleiber, G. / B. Laca / L. Tasmowski, eds.: *Typologie des groupes nominaux*

2001 – 250 pp. €21,00

**INDICE:** D. Farkas: Vers une typologie sémantique des syntagmes nominaux — G. Kleiber: Indéfinis: lecture existentielle et lecture partitive — F. Corblin: Où situer *certain*s dans une typologie sémantique des groupes nominaux? — J. Doetjes: La distribution des expressions quantificatrices et le statut des noms non-comptables — B. Laca / L. Tasmowski: Distributivité et interprétations dépendantes des expressions d'identité — H. de Swart: Indéfinis négatifs et concordance négative en français — J. Schroten: L'absence de déterminant en espagnol — C. Dobrovie-Sorin: Génitifs et déterminants — M. Coene: La structure interne du SN à tête zéro.

**081** Korth, B.: *Language Attitudes towards Kyrgyz and Russian. Discourse, Education and Policy in Post-Soviet Kyrgyzstan*

2005 – x + 312 pp., fig., map. €40,65

**082** Kotin, M. L.: *Die Sprache in Statu Movendi. Sprachentwicklung zwischen Kontinuität und Wandel, 1: Einführung. Nomination. Deixis*

2005 – 272 pp. €41,00

**083** Labov, W.: *Principios del cambio lingüístico, 2: Factores sociales*, 2 vols.

2006 – 860 pp., cuadr., fig. €54,00

**084** Lacorne, D. / T. Judt, eds.: *La politique de Babel. Du monolinguisme d'état*

*au plurilinguisme des peuples*

2002 – 352 pp. €27,50

**085** Landau, S. I.: *Dictionaries. The Art and Craft of Lexicography*

2001, 2 – xvi + 477 pp., 34 fig. €35,70

**086** *Langage et société*, 112 — Juin 2005: *Pratiques linguistiques en Corse*

2005 – 164 pp., tabl. €13,50

**087** Lassen, I. & al., eds.: *Mediating Ideology in Text and Image. Ten Critical Studies*

2006 – xii + 254 pp., fig. €124,80

**INDICE:** R. Wodak: Images in/and news in a globalised world: introductory thoughts — I. Media Constructions of Meaning: Rhetorical Strategies and Intersubjective Positioning: N. Fairclough: Semiosis, ideology and mediation: a dialectical view — P. R. R. White: Evaluative semantics and ideological positioning in journalistic discourse: a new framework for analysis — P. Haddington: Identity and stance taking in news interviews: a case study — I. Lassen: De-naturalizing ideology: presupposition and appraisal in biotechnology press releases — F. Caviglia: Understanding public discourse about violence and crime: a challenge for critical discourse analysis at school — 2. Resemiotized Meaning: Analysing Images and Ideologies: A. Horsbøl: From our plan to my promises: multimodal shifts in political advertisements — J. L. Cross: Icons as ideology: a media construction — H. Rahm: Getting attention in the media: interdiscursivity and ideology in advertisements — D. Economou: The big picture: the role of the lead image in print feature stories — K. Kostoudis: News bulletin captions as ideological indices.

**088** Lavinio, C., ed.: *Educazione linguistica e educazione letteraria. Intersezioni e interazioni*

2005 – 464 pp. €33,00

**089** Lebaud, D., ed.: *Actes du colloque «D'une langue à l'autre»*. Besançon, 5-6-7 septembre 2002

2005 – 349 pp., fig. €27,00

**INDICE:** *Coup d'envoi philosophique:* D. Mercier: Grammaire générale et équivalence des langues à l'âge classique — *Interrogations méthodologiques:* F. Dorne: Où le comportement exceptionnel ne justifie pas l'exception — J.-J. Franckel: De l'interprétation à la glose: vers une méthodologie de la reformulation — S. Vogel: Les séquences de type X NUM Y en khmer moderne. Méthode d'investigation — *Singularité des langues:* J. Yelbert: L'identité lexicale face à la variation syntaxique et sémantique: le cas de *Se* dans la langue akan — A. Nakajima: Valeur temporelle des particules japonaises *NI*, *WA* et *NI WA* — P. Peroz: *Ça d'abord...* Regulation de la variation sémantique de l'adverbe *d'abord* — *Rencontre de langues:* S. Aoki: «*Triste*»: d'une langue à l'autre — C. Paulin: Perception et connaissance: de *feel à sentir, estimer, croire* — M. Hosono: Perception et potentialité. Une approche contrastive français-japonais — K. Oguma: Deux verbes «toucher» en japonais: *sawaru* et *fureru* — D. Lebaud:

Étude d'emplois de *TOUCHER*. Possible ou improbable rencontre avec *Fureru* et *Sawaru*? — U. Kikuchi: Peut-on traduire sans comprendre? — B. Poncharal: Étude contrastive de la structuration du discours en anglais et en français dans des textes de sciences humaine — L. Toppan: La traduction poétique: un *glissement naturel* d'un poème à l'autre — P. Anderson: La langue de l'autre: de son émergence possible — J. Montredon: Masques féminins du théâtre Nô.

**090** Li, P. / L. H. Tan / E. Bates / O. J. L. Tzeng, eds.: *Handbook of East Asian Psycholinguistics*, 1: *Chinese*  
2006 – 476 pp., 25 fig., 24 tabl. €137,90

091

N. LOVE, ed.

**LANGUAGE AND HISTORY****Integrationist Perspectives**

2006 — ix + 242 pp. €110,50

**INDICE:** N. Love: Language, history and *Language and history* — R. Lass: The end of linear narrative? Reflections on the historiography of english — R. Harris: History and comparative philology — C. Hutton: Word-stories: etymology as history — M. R. Walrod: Language: objetc or event? The integration of language and life — E. Weigand: Indeterminacy of meaning and semantic change — R. M. Millar: On the cusp: Antoine Meillet as a sociologist of language — J. E. Joseph: 'The grammatical being called a nation': history and the construction of political and linguistic nationalism — R. Harris: How to make history with words — T. J. Taylor: Talking about what happened — M. Toolan: Part of the meaning/history of *euro*: integrational corpus linguistics — G. G. Harpham: Language and prehistory — S. J. Cowley: Bridges to history: biomechanical constraints in language.

**092** Linhares-Dias, R.: *How to Show Things with Words. A Study on Logic, Language and Literature*  
2006 – xxii + 544 pp. €118,00

**093** Lleó, C., ed.: *Interfaces in Multilingualism. Acquisition and Representation*  
2006 – xiv + 283 pp. €78,00

**INDICE:** C. Lleó / M. Rakow: The prosody of early two-word utterances by german and spanish monolingual and bilingual children — T. Visceglia / J. D. Fodor: Fundamental frequency in mandarin and english: comparing first-and second-language speakers — S. Rieckborn: The development of

forms and functions in the acquisition of tense and aspect in german-french bilingual children — M. Rothweiler: The acquisition of V2 and subordinate clauses in early successive acquisition of german — A. Hulk / L. Cornips: Between 2L1 – and child L2 acquisition: an experimental study of bilingual dutch — T. Kupisch: The emergence of article forms and functions in the language acquisition of a german-italian bilingual child — B. Haznedar: Persistent problems with case morphology in L2 acquisition — S. W. Felix: Personal reference in Japanese — H. Leuninger: Sign languages: representation, processing, and interface conditions — A. Backus: Limits to modularity: the ‘insertion’ of complex ‘lexical’ constructions in codeswitching.

**094** Luhtala, A.: *Grammar and Philosophy in Late Antiquity. A Study of Priscian's Sources*

2005 – x + 171 pp. €102,96

**095** Mar-Molinero, C. / P. Stevenson, eds.: *Language Ideologies, Policies and Practices. Language and the Future of Europe*

2006 – xii + 268 pp. €78,00

**INDICE:** P. Stevenson / C. Mar-Molinero: Language, the national and the transnational in contemporary Europe — 1. *The European Legacy: Theoretical Issues*. S. Gal: Migration, minorities and multilingualism: language ideologies in Europe — C. Brumfit: A european perspective on language as liminality — T. Ricento: Amiericanization, language ideologies and the construction of european identities — G. Brand: The role fo ‘Europe’ in the south african language debate, with special reference to political traditions — C. Mar-Molinero: The european linguistic legacy in a global era: linguistic imperialism, spanish and the *Instituto Cervantes* — 2. *New Formations in Europe: Language and Social Change*: A. Duszak: Why ‘new’ *Newspeak*?: Asiological insights into language ideologies and practices in Poland — T. M. Milani: Language planning and national identity in Sweden: a performativity approach — C. Voss: The macedonian standard language: Tito-Yugoslav experiment or symbol of ‘great macedonian’ ethnic inclusion? — R. Rouillard: Language loyalty in the Baltic: russian artists and linguistic nacionalism in Estonia — P. Stevenson: ‘National’ languages in transnational contexts: language, migration and citizenship in Europe — R. Gould: The european paradox: swiss discourses of identity between dependence and xenophobia — K. Maryns / J. Blommaert: Conducting dissonance: codeswitching and differential access to context in the belgian asylum process — M. Spotti: Multilingual migrants and monolingual teachers: the discursive construction of identity in a Flanders primary school — B. Busch: Changing media spaces: the transformative power of heteroglossic practices — L. Bleichenbacher: Dobry den Košice - üdvözlöm Kassát - Hello Kosice: language choice in a slovak internet guestbook.

**096** Massaro, D. W., ed.: *From Orthography to Pedagogy. Essays in Honour of Richard L. Venezky*

2005 – 352 pp. €113,00

**097** Maybin, J.: *Children's Voices*

2005 – 216 pp. €71,00

**098** Mel'cuk, I.: *Aspects of the Theory of Morphology*. Edited by D. Beck  
2006 – xvi + 616 pp. €158,00

**INDICE:** Introduction: The problem stated: A conceptual system for linguistic morphology — 1. *The Syntax-Morphology Interface*: Agreement, government, congruence — 2. *Morphology Proper: Morphological Signifiers*: Case — Voice — Case, basic verbal construction, and voice in maasai — *Morphological Signifiers*: Morphological processes — *Morphological Syntactics*: Gender and noun class — *Morphological Signs*: Morph and morpheme — Suppletion — Zero sign in morphology — The structure of linguistic signs and semantic-formal relations between them — 3. *The Morphology-Phonology Interface*: The phonemic status of spanish semivowels — Conclusion.

**099** Miecznikowski, J.: *Le traitement de problèmes lexicaux lors de discussions scientifiques en situation plurilingue. Procédés interactionnels et effets sur le développement du savoir*  
2005 – xi + 329 pp. €66,00

**100** Millar, S. / J. Mey, eds.: *Form and Function in Language*. Proceedings from the First Rasmus Rask Colloquium, Odense University, November 1992  
1995 – 247 pp. €39,50

**101** Molinie, G.: *Hermes mutilé, vers une herméneutique matérielle. Essai de philosophie du langage*  
2005 – 284 pp. €58,00

**102** Müller, I., ed.: *Und Sie bewegt sich doch... Translationswissenschaft in Ost und West*. Festschrift für Heidemarie Salevsky zum 60. Geburtstag  
2004 – ix + 427 pp., fig., tabl. €89,00

**103** Naïm, S., ed.: *La rencontre du temps et de l'espace. Approches linguistique et anthropologique*  
2006 – vii + 267 pp. €58,00

**INDICE:** J.-C. Depaule: *À force de marcher...* À propos de déambulations descriptives — C. Pilot-Raichoor: Temps et espace dans la ballade de Giriji Mâdi (Monts Nilgiri, Inde du Sud) — I. Leblic: Le chronotope kanak. Parenté, espace et temps en Nouvelle-Calédonie — S. Naïm: Les cadres temporels du déplacement (parlers yéménites de la mer Rouge) — E. Adamou: Temps et espace en našta (dialecte slave de Grèce) — V. de Colombel: Lieu, temps et déplacements dans la langue ouldémé — C. Taine-Cheikh: Poésies d'itinéraires et itinéraires poétiques chez les nomades sahariens — G. Guarisma: À propos de l'espace et du temps en bafia (langue bantoue du Cameroun) — E. Motte-Florac: Aux frontières des mondes; espace et lieux, temps et moments dans la thérapeutique du *susto* au Mexique — C. Chamoreau: Itinéraires narratifs en purepecha — B. F. Gérard: Les dieux ne sont plus... (Tahiti, 1970-2000).



**104** Nepomuceno Fernández, A. & al., eds.: *Estudios de lógica y lenguaje*, 1  
2005 – xviii + 246 pp., fig. €16,50

**INDICE:** F. J. Salguero Lamillar: El lenguaje y la representación del conocimiento en el marco de la ciencia cognitiva — M. Peyró García: Cuestiones sobre el programa de la lingüística antropológica — T. Bejarano Fernández: ¿Predicación prelingüística? Comentarios en torno a una propuesta de Hurford — M. Pérez Bernal: De tocar el cielo a morder el polvo: modismos y metáforas zombis — M. V. Camacho Taboada: En torno a la arquitectura de la gramática en el modelo generativista: revisión y nuevas perspectivas — F. Soler Toscano: Programación de gramáticas clausales en Prolog — M. C. Hernández Martín: Música y astronomía. El modelo pitagórico del *Timeo* — E. Díaz Estévez: ¿Son tan altos los escalones que separan la lógica proposicional de la de primer y segundo orden? — A. Nepomuceno Fernández: Razonamiento explicativo — E. F. Gómez-Caminero Parejo: Perspectivas en lógica epistémica — M. J. Pérez-Jiménez: Una visión computacional de la célula — J. A. Nepomuceno Chamorro: Computación cuántica: un nuevo paradigma.

**105** Nic Craith, M.: *Europe and the Politics of Language. Citizens, Migrants and Outsiders*

2005 – xii + 217 pp., map., tabl. €79,00

**INDICE:** Europe: discourses of inclusion/exclusion — Statehood, citizenship and language — European elites: official languages in the EU — ‘A hierarchy of legitimacies’: minority languages — Languages across borders — The quest for recognition: contested languages — Nomads, language and land — The outsiders: non-european languages — Europe and the politics of belonging.

**106** Nicolás Martínez, C. / M. Moneglia, eds.: *Computers, Literature and Philology Clip 2003. La gestione unitaria dell'eredità culturale multilingue europea e la sua diffusione in rete*

2005 – vii + 270 pp., fig. €26,00

**INDICE:** A. H. Renear: Text from several different perspectives: the role of context in markup semantics — *Applicazioni informatiche nella filologia computer*: F. A. Marcos-Marín: Diacronía y reconstrucción computacional — S. Casciano: Esperimento per un'edizione diplomatico-interpretativa computerizzata dei ricordi di Francesco Guicciardini — D. Fiorimonte / C. Pusceddu: Tempo e genesi del testo. Un esperimento in rete — D. Silvi: Lo stato dell'analisi testuale informatizzata: riflessioni a partire da un esperimento — *Sistemi informatici per la integrazione, la diffusione e la gestione del patrimonio culturale*: M. Moneglia & al.: The C-ORAL-ROM multilingual corpus of spontaneous speech: validation of the prosodic annotation by expert transcribers — M. C. Nicolás Martínez: Plurilingüismo, traducción y diccionarios — P. Cotoneschi / A. Farsetti: L'editoria digitale della Firenze university press — R. Delmonte: Text understanding from discourse model and internal processes — *Il multilinguismo e il web*: E. Burr: Multilingualism and the web — L. Carrer: Multiculturalità e rete: voci migranti in Italia — P. P. Sánchez Villalón & al.: Envolving to ubiquitous e-learning environments: a collaborative writing scenario — E. Tosques: About writing in english for the workplace — A. Bianchi: Un percorso didattico in rete per l'italiano lingua seconda — R. Sitman: Reflexiones en torno al uso de la prensa en línea para la enseñanza de lenguas desde la perspectiva del E/LE.

**107** Niedzielski, N. / D. R. Preston: *Folk Linguistics*

1999 – 560 pp. €149,00

**108** Nishina, Y.: *Satzverbindung und Satzreduktion. Untergeordnete Konstruktionen des japanischen in sprachtypologischer Perspektive*  
2006 – xviii + 266 pp. €45,50

**109** Nord, C.: *Text Analysis in Translation. Theory, Methodology, and Didactic Application of a Model for Translation-Oriented Text Analysis*  
2005<sup>2</sup> – ix + 274 pp. €31,00

**110** Núñez Ramos, R. / G. Lorenzo González: *Tres cerditos. Uso, significado y metáfora*  
2004 – 105 pp., gráf. €18,00

**111** O'Halloran, K., ed.: *Multimodal Discourse Analysis. Systematic Functional Perspectives*  
2006 – 264 pp. €39,50

**112** Palau Sampio, D.: *Els estils periodístics. Maneres diverses de veure i construir la realitat*  
2005 – 239 pp. €12,48

**113** Paulin, C., ed.: *Multiculturalisme, multilinguisme et milieu urbain*  
2005 – 286 pp. €32,00

**INDICE:** S. Airoldi: Les choix linguistiques des entreprises multinationales: options diverses et contradictoire — S. Dalban: Antériorisation vocalique et facteur ethnique — F. Delumeau: Variation et diglossie en contexte guadeloupéen: quelques éléments de réflexion — M. Deneire: La vitalité ethnolinguistique des italiens, portugais et polonais dans la région nancéenne — P.-D. Giancarli: Orphelinat des prépositions en chiac du Canada (passif et proposition en qu-) et comparaison avec l'anglais et le français — Y. Gilli: Contact de langues et minorisation ou extinction programmée d'un dialecte régional? — A. Herdam: L'allemand kanak, de l'insulte au phénomène de mode — G. Holtzer: Plurilinguismes urbains. Le cas de la ville de Conakry — V. Janjic: Politique linguistique dans l'espace yougoslave. La linguistique dans l'ombre de la politique — C. Ly: La vitalité ethnolinguistique du hmong: étude à travers les emprunts — A. Paulin: Le lexique anglo-américain est-il menacé? — C. Paulin: Variations linguistiques et fonction identitaire: analyse de conversations avec des locuteurs d'origine pakistanaise de la ville de Manchester — C. Pic-Gillard: Le paradoxe paraguayen: quand la ville devient lieu de bilinguisme — M. Savaric: Rivalités linguistiques en Irlande du Nord: l'Ulster-scots en riposte au gaélique — S. Sintas: Le bilinguisme, cheval de bataille du parti populaire dans l'archipel baléare: du slogan politique à la réalité sociolinguistique.

**114** Pavlenko, A.: *Emotions and Multilingualism*  
2006 – 318 pp. €81,15

**115** Payrató, L. / N. Alturo / M. Payà, eds.: *Les fronteres del llenguatge. Lingüística i comunicació no verbal*

2004 – 285 pp. €12,00

**INDICE:** *Novè col·loqui lingüístic de la ub (Club 9): «Les fronteres del llenguatge. Lingüística i comunicació no verbal»:* L. Payrató: Lingüística i comunicació no verbal: breus apunts introductoris — M. Pueyo: sociolingüística i comunicació no verbal — J. P. Mora: De gestos, signos y palabras — F. Poyatos: Nuevas perspectivas lingüísticas en comunicación no verbal — *Taula Rodona:* L'anàlisi de la comunicació verbal i no verbal — *VII jornada sobre la variació lingüística:* «Línies de recerca en lingüística i comunicació no verbal»: L. Payrató & al.: El projecte VARCOM. Variació, comunicació multimodal i multilingüisme: estils discursius i consciència lingüística en la producció de textos orals — E. Boix & al.: Les ideologies lingüístiques de les noves generacions barcelonines: aproximació a un projecte de recerca — N. Alturo: Hipòtesis sobre la representació multimodal (verbal i gestual) dels esdeveniments — M. Payà: Interacció del grup tonal i el gest en el discurs: una aproximació d'anàlisi multimodal — I. Clemente: «Quan em clavarán allò?» Algunes consideracions sobre la gestualitat en la negociació del tractament del càncer infantil a Catalunya — J. Quer: Les llengües de signes com a llengües naturals — C. Bertrán: Els usos de l'espai i la comunicació no verbal. Una aproximació des de l'antropologia lingüística — A. Adli: El habitus incorporado y la variación gramatical — I. Poggi: Lexicon and phonology of nonverbal communication systems.

**116** Perteghella, M. / E. Loffredo, eds.: *Translation and Creativity. Perspectives on Creative Writing and Translation Studies*

2006 – x + 197 pp. €85,80

**INDICE:** *1. Creating Trends: Exploring New Frontiers:* P. Nikolaou: Notes on translating the self — C. Scott: Translation and the spaces of reading — J. Boase-Beier: Loosening the grip of the text: theory as an aid to creativity — *2. Translation Methodologies:* F. R. Jones: Unlocking the black box: researching poetry translation processes — C. Lambridinis: Inventing subversion: body as stage amid desire, text and writing. How space uses the unspeakable to develop a new methodology of translation practices in Greece — A. Pattison: Painting with words — *3. Case Studies: Translators as Creative Writers:* X. Lin: Creative translation, translating creatively: a case study on aesthetic coherence in Peter Stambler's *Han Shan* — M. Perteghella: Poetry, music and transformation in the gulf of Naples: a creative voyage of *The Tempest* — *4. Textuality and Experiment:* J. Kendall: Translation and the challenge of orthography — C. Wright: *Faust* goes pop: a translator's rereading(s) — E. Loffredo: Poetry as 'translational form': a transgeneric translation of Jeanne Hyvrard's *Mère la mort* into english — *Bibliography.*

**117** Peters, S. / D. Westerstahl: *Quantifiers in Language and Logic*

2006 – 560 pp. €85,80

**118** Ploog, K. / B. Rui / R. Llorca, eds.: *Appropriations du français en contexte multilingue: éléments sociolinguistiques pour une réflexion didactique à propos de situations africaines.* Actes du colloque international situations de plurilinguisme et enseignement du français en Afrique, Université de Franche-Comté, Besançon, 16-17 novembre 2003

2006 – 311 pp. €22,00

- 119** Pounder, A.: *Processes and Paradigms in Word-Formation Morphology*  
2000 – xiv + 744 pp. €148,00
- 120** Raithel, V.: *The Perception of Intonation Contours and Focus by Aphasic and Healthy Individuals*  
2005 – iv + 180 pp. €42,80
- 121** Ramat, P. / T. Stolz, eds.: *Mediterranean Languages*. Papers from the Medtyp Workshop, Tirrenia, June 2000  
2002 – xv + 298 pp., map., tabl. €29,50
- INDICE:** J. van der Auwera & al.: Volitional convergence around the Mediterranean? — M. Benedetti / D. Ricca: The systems of deictic place adverbs in the Mediterranean: some general remarks — A. Borg / M. Mifsud: Maltese object marking in a Mediterranean context — A. Brahim: Some aspects of reflexive-marked occulture — J. Brincat: Linguistic cross-currents in the central Mediterranean. Malta as a focal point — B. Comrie: Rethinking relative clause types: the Medi-terranean area — S. Ramat Cristofaro / A. Gialalone: Relativization patterns in Mediterranean languages, with particular reference to the relativization of time circumstantials — G. Ferrari: Trees, features, universal grammar, and typology in a computational perspective: the case of some Mediterranean languages — L. Gaeta / S. Luraghi: Noun phrase structure and pronominal clitics in the Mediterranean — S. Giannini / S. Scaglione: On defining the notion of areality coefficient: the diagnostic value of quantitative criteria — N. Grandi: Development and spread of augmentative suffixes in the Mediterranean area — E. König / L. Vezzosi: Towards a typology of intensifiers and reflexive anaphors: the Mediterranean area — M. Koptjevskaja-Tamm: The circum-baltic languages – a coastal contact-superposition zone in the european periphery — G. Manzelli & al.: Remarks on marginal possession: are feelings owned? — I. Putzu: Total/universal quantifiers and definite articles in the Mediterranean languages. A typological, diachronic and areal point of view — T. Stolz: No Sprachbund beyond this line! On the age-old discussion of how to define a linguistic area.
- 122** Ravelli, L. J. / R. Ellis, eds.: *Analysing Academic Writing. Contextualized Frameworks*  
2005 – 296 pp. €39,50
- 123** Rooij, R. van: *Attitudes and Changing Contexts*  
2006 – xii + 273 pp. €115,00
- 124** Sales Salvador, D., ed.: *La biblioteca de Babel: documentarse para traducir*  
2005 – x + 276 pp., fig. €22,00
- INDICE:** D. Sales Salvador: Introducción: El reto y la responsabilidad de documentarse para traducir — I. Reflexiones sobre la traducción desde la documentación: M. Pinto Molina: Alfabetización en información para traductores: propuesta del modelo ALFINTRA — P. Cid / M. J. Recoder: La documentación y las empresas de traducción — J. A. Córdón: Fuentes estadísticas para el estudio de la

traducción en España — 2. *Reflexiones sobre la documentación desde la traducción*: P. Godayol: Documentarse para el otro: traducción/diferencia/multiculturalismo — M. R. Martín Ruano: *Los caveats a la panacea*: El papel de la documentación en la traducción al trasluz — 3. *Recursos y necesidades documentales para la traducción especializada*: C. Valero Garcés: La difícil tarea de documentarse en traducción e interpretación en los servicios públicos — E. Monzó Nebot: Cómo traducir derecho sin ser jurista: Nuevas fuentes y métodos documentales para la traducción jurídica — 4. *Documentación y tecnologías de la información y la comunicación aplicadas a la traducción*: R. Palomares Perraut: Propuesta de enseñanza de la *Documentación aplicada a la traducción* mediante entornos virtuales — M. Calzada Pérez: Corpus electrónicos como herramientas de documentación y formación de traductores — M. M. Sánchez Ramos: Nuevos retos para la competencia instrumental: la lexicografía electrónica — M. A. Alcina Cuadet / V. Soler Puertes / A. Estellés Palanca: Internet como instrumento para la documentación en terminología y traducción. Hacia las plataformas de recursos electrónicos para el traductor especializado — L. Cámara de la Fuente: Sistema de gestión de recursos lingüísticos para proyectos de traducción.

**125** Santaemilia, J., ed.: *The Language of Sex: Saying & Not Saying*  
2005 – 105 pp. €10,00

**INDICE**: J. Santaemilia: Researching the language of sex: gender, discourse and (im)politeness — H. Sauntson: Saying and not saying: gender, sexuality and discourse analysis — D. Jiménez: Palabras *sucias* para hablar de amor: el lenguaje del sexo en la narrativa erótica del siglo XVII francés — J. J. Calvo: Sexual euphemisms in the history of the english language: sample probe 0 — F. Sánchez Benedito: Eufemismo y fraseología sexual en inglés — P. Alabarta: Euphemisms and ambiguity in women's magazines: the example of *Cosmopolitan*.

**126** Sanz Sáinz, I. / A. Felices Lago, eds.: *Las nuevas tendencias de las lenguas de especialidad en un contexto internacional y multicultural / Current Trends of Languages for Specific Purposes in an International and Multicultural Context*

2004 – 932 pp., cuadr., fig.

€30,00

**127** Sarangi, S. / T. van Leeuwen, eds.: *Applied Linguistics and Communities of Practice*

2003 – 256 pp. €39,50

**128** Schmitz, U., ed.: *Linguistik Lernen im Internet. Das Lehr-/Lernportal Portalingua*

2004 – 281 pp., fig. €22,85

**129** Schwarze, S.: *Sprachreflexion zwischen nationaler Identifikation und*

*Entgrenzung. Der italienische Übersetzungsdiskurs im 18. und 19. Jahrhundert*  
2004 – xv + 400 pp. €67,00

**130** Scott, M. / C. Tribble, eds.: *Textual Patterns. Key Words and Corpus Analysis in Language Education*  
2006 – x + 203 pp., tabl. €36,00

**INDICE:** Texts in language study and language education — Word-lists: approaching texts — Concordances: the immediate context — Key words of individual texts: aboutness and style — Key words and genres — General english language teaching: grammar and lexis in spoken and written texts — Business and professional communication: managing relationships in professional writing — English for academic purposes: building an account of expert and apprentice performances in literary criticism — What counts in current journalism: keywords in newspaper reporting — Counting things in texts you can't count on: a study of Samuel Beckett's *Texts for Nothing*, I.

**131** Seriot, P. / A. Tabouret-Keller, eds.: *Le discours sur la langue sous les régimes autoritaires*  
2004 – iv + 338 pp. €13,00

**INDICE:** P. Caussat: Langue d'autorité et autorité de langue — J.-J. Courtine: La prohibition des mots. L'écriture des manuels scolaires en Amérique du Nord — M. Dubuisson: Le pouvoir et la langue: le cas du latin 'classique' — A. Goujon: Bilinguisme et populisme en Biélorussie — C. Hutton: Linguistique et anthropologie raciale en Allemagne nazie: sciences contradictoires ou sciences complémentaires? — J. Joseph: Créativité linguistique, interprétation et contrôle de l'esprit selon Orwell et Chomsky — G. Klein: De la langue unitaire à la langue autarcique: le discours sur la langue pendant le fascisme en Italie — P. Larcher: Théologie et philologie dans l'islam médiéval: relecture d'un texte célèbre de Ibn Fâris (X<sup>e</sup> siècle) — A. Lenta: L'invention de la langue moldave à l'époque soviétique — H. Merlin-Kajman: Langue, souveraineté, civilité: l'usage contre l'autorité — S. Moret: D'une contradiction interne: l'espéranto, langue neutre ou langue de l'autre? — C. Rodríguez-Alcalá: La construction imaginaire de la nation paraguayenne par le discours sur le guarani langue nationale — M. Samara: Sur la politique linguistique et le travail des linguistes sous le régime autoritaire en Albanie (1945-1990) — D. Savatovsky: Philologie d'une nov-langue, la LTI de Victor Klemperer — A. Schwarz: La linguistique du roi et du fou du roi — P. Sériot: La langue, le pouvoir et le corps — E. Simonato-Kokochkina: Alphabet 'chauvin' ou alphabet 'nationaliste'? — A. Tabouret-Keller: Les métaphores multiples de l'expression 'langue maternelle': un projet de travail — N. Tiziri: Les langues dans les constitutions algériennes — M. Uzman: La théorie de la langue-soleil: une entreprise désespérée aux marges de la science — E. Velmezova: La sémantique idéologique entre Marr et Staline.

**132** Sherzer, J. / T. Stolz, eds.: *Minor Languages. Approaches, Definitions, Controversies. Papers from the Conference on Minor Languages: Coming to Grips with a Suitable Definition, Bremen, June 2001*  
2003 – xii + 189 pp. €29,50

**INDICE:** Y. Matras: Defining typical features of minor languages: with reference to domari, a minor language of the Near East — L. Johanson: Smaller turkic languages — E. Fredsted: The decline of a minor language: from a transnational vernacular to an endangered dialect of minorities — G. Hentschel:

New minor «Abstandsprachen» under the roof of a genetically close literary language? The case of polish vs. kashubian, silesian and podhalean — J. Sherzer: The kuna language: an areal-typological and discourse perspective — K. Braunmüller: Language, typology and society: possible correlations — E. Keating / G. Mirus: New technologies and minority language communities: american sign language and computer-mediated communication — U. Maas: A plea for a linguistic definition of minor languages: the languages of Morocco as a diagnostic case — W. Wildgen: Statistical and psychological minorities: a comparison of «Lëtzebürgesch» and «Plattdüütsch» — D. Ó Riagáin: The linguistic mosaic – towards a new conceptualisation of linguistic diversity in Europe — D. Sherzer / J. Sherzer: Francoprovençal: an alpine minority language.

**133** Shin, Y.-M.: *Possession und Partizipantenrelation. Eine funktional-typologische Studie zur Possession und ihren semantischen Rollen am Beispiel des Deutschen und koreanischen*  
2004 – xx + 412 pp. €45,50

**134** Stede, M. & al., eds.: *Salience in Discourse: Multidisciplinary Approaches to Discourse 2005*  
2005 – vi + 153 pp. €23,50

**INDICE:** K. Jokinen: New information and topic in dialogue systems — T. Noll: Salience and musical discourse — J. Oberlander: Salience and reasoning in symbolic communication — B. Bexten: Salience in hypertext: how multiple preferred centers contribute to coherence in a multi-linear discourse environment — C. Chiarcos: Mental salience and grammatical form: generating referring expressions — D. Cristea: The right frontier constraint holds unconditionally — P. De Brabanter: Metalinguistic anaphora and salience — L. Degand / A.-C. Simon: «My brother, he drives like crazy» – Contextual salience, linguistic marking and discourse organization in spoken french — A. Y. Filchenko: Parenthetical constructions in eastern kanthy: discourse salience vis-à-vis referring expressions (passive and ergative constructions) — R. Giora / O. Fein: Irony processing: expectation versus salience-based inferences — R. Hinterhölzl / S. Petrova: Rhetorical relations and verb placement in early germanic languages: evidence from the old high german tatian translation (9<sup>th</sup> century) — J. Kelleher: Visual salience and the other one — O. Krasavina: Types of third-person pronouns and salience conditions — R. Kreyer: The use of full-verb inversion as a salience marking device in written academic discourse — L. Lagerwerf / T. Siebring: Salience in visual context: effects on appreciation of advertisements — W. Ramm / C. Fabricius-Hansen: Coordination and discourse-structural salience from a cross-linguistic perspective — H. Rieser: Pointing and grasping in concert - with an encore on salience — R. L. Rose: Joint information value of syntactic and semantic prominence for subsequent pronominal reference — D. Rothschild: Accommodating salience and familiarity in definite descriptions.

**135** Stump, G. T.: *Inflectional Morphology. A Theory of Paradigm Structure*  
2006 – xvi + 308 pp., tabl. €40,55

**136** Sugayama, K. / R. A. Hudson, eds.: *Word Grammar. New Perspectives on a Theory of Language Structure*  
2006 – xviii + 232 pp., fig. €117,00

**INDICE:** Introduction: R. Hudson: What is word grammar? — 1. *Word Grammar Approaches to*

*Linguistic Analysis: Its Explanatory Power and Applications*: C. Creider / R. Hudson: Case agreement in ancient greek: implications for a theory of covert elements — K. Sugayama: Understood objects in english and japanese with reference to *eat* and *taberu*: a word grammar account — K. Sugayama: The grammar of *be to*: from a word grammar point of view — J. Holmes: Linking in word grammar — E. Eppler: Word grammar and syntactic code-mixing research — T. Maekawa: Word grammar surface structures and HPSG order domains — 2. *Towards a Better Word Grammar*: A. Rosta: Structural and distributional heads — N. Gisborne: Factoring out the subject dependency — K. Sugayama: Conclusion.

**137** Tatham, M. / K. Morton: *Speech Production and Perception*

2006 – 344 pp., fig., tabl. €31,60

**138** *Textos. Didáctica de la lengua y de la literatura, 42: Enseñar y aprender lenguas en el país de acogida*

2006 – 124 pp., fig. €19,50

**139** Tirkkonen-Condit, S. / R. Jaaskelainen: *Tapping and Mapping the Processes of Translation and Interpreting. Outlooks on Empirical Research*

2000 – ix + 176 pp. €98,80

**INDICE:** 1. *Interpreting: How to Get Access to SI Processes*: M. Shlesinger: Interpreting as a cognitive process: how can we know what really happens? — G-V. Vik-Tuovinen: The interpreters' comments in interpreting situations — A. Ivanova: The use of retrospection in research on simultaneous interpreting — A. M. B. de Groot: A complex-skill approach to translation and interpreting — 2. *Metho-dology: How to Glean Information from Data*: R. Jääskeläinen: Focus on methodology in think-aloud studies on translating — E. Tabakowska: Is (cognitive) linguistics of any use for (literary) translation? — I. Kovaëiè: Thinking-aloud protocol - interview - text analysis — J. Fraser: What do real translators do? Developing the use of TAPs from professional translators — 3. *Featuring the Processes*: S. Tirkkonen-Condit: Uncertainty in translation processes — C. Séguinot: Management issues in the translation process — J. House: Consciousness and the strategic use of aids in translation — *Postscript*: K. Malmkjaer: Multidis-ciplinarity in process research.

**140** Tomlinson, B., ed.: *Developing Materials for Language Teaching*

2003 – 544 pp. €39,50

**141** Traini, S.: *Le due vie della semiotica. Teorie strutturali e interpretative*

2005 – 370 pp. €18,00

**142** Tsunoda, T. / T. Kageyama, eds.: *Voice and Grammatical Relations. In Honor of Masayoshi Shibatani*

2006 – xviii + 342 pp. €130,00

**INDICE:** K. W. Cook: The hawaiian passive/imperative particle — T. Givón / B. Kawasha: Indiscrete grammatical relations: the lunda passive — P. E. Hook / O. N. Koul: Valency sets in kashmiri — T.



Kageyama: Property description as a voice phenomenon — R. W. Langacker: Dimensions of defocusing — R. J. LaPolla: On grammatical relations as constraints on referent identification — C. Lehmann: Participant roles, thematic roles and syntactic relations — E. Maslova: Information focus in relational clause structure — M. Mithun: Voice without subjects, objects, or obliques: manipulating argument structure in agent/patient systems (mohawk) — V. P. Nedjalkov: Chukchi reciprocals (with an appendix on koryak and itelman) — F. Plank: The regular and the extended comitative reciprocal construction, illustrated from german — V. I. Podlesskaya: Auxiliation of 'give' verbs in russian: discourse evidence for grammaticalization — T. Tsunoda: Reflexive and middle constructions of warrungu (Australia).

**143** Unsworth, S. & al., eds.: *Paths of Development in L1 and L2 Acquisition.*

In Honor of Bonnie D. Schwartz

2006 – viii + 222 pp., tabl. €114,40

**INDICE:** I. M. Tsimpli: The acquisition of voice and transitivity alternations in greek as native and second language — C. De Cat: Do root infinitives ever have an overt subject in child french? — A. Vainikka / M. Young-Scholten: The roots of syntax and how they grow: organic grammar, the basic variety and processability theory — A. Hulk / L. Cornips: Neuter gender and interface vulnerability in child L2/2L1 dutch — D. Stringer: The development of PATHS: spatial complexity and the multiple predicate strategy — M. Hirakawa: More evidence on the knowledge of unaccusativity in L2 japanese — M. Whong-Barr: What transfers? — M. S. Smith / J. Truscott: Full transfer full access: a processing-oriented interpretation.

**144** Urban, A.: *Russisch-spanischer Sprachkontakt in Argentinien. Die russische Emigration nach Argentinien und deren sprachliche Folgerscheinungen dargestellt am Beispiel der russischen Sprachgemeinschaften in Buenos Aires und Obera, Misiones*

2004 – 289 pp., fig. €31,50

**145** Valles, T.: *La creativitat lèxica en un model basat en l'us. Una aproximació cognitiva a la neologia i la productivitat*

2004 – 430 pp. €18,00

**146** Velde, J. R. Te: *Deriving Coordinate Symmetries. A Phase-Based Approach Integrating Select, Merge, Copy and Match*

2005 – x + 385 pp. €140,40

**INDICE:** Outline of the study — Features and matching in coordination — Deriving coordinate structures — Deriving coordinate ellipsis — Coordinate ellipsis and the structure of west germanic.

**147** Veyrat Rigat, M. / B. Gallardo Paùls, eds.: *Estudios de lingüística clínica, 3: Aspectos evolutivos*

2004 – 161 pp. €10,00

**INDICE:** A. I. Codesido García: Las baterías compuestas de evaluación lingüística. Análisis del CELF-3 (spanish edition) — I. Fernández López: La adquisición de los pronombres personales átonos — E.

Mendoza Lara / M. Martín Olmos: Desarrollo y trastornos de la comprensión gramatical — C. Padilla de Zerdán: Dislexia evolutiva: una mirada desde los modelos cognitivo-lingüísticos de lectura — G. Prego Vázquez: Narraciones de niños de 3 y 4 años: un puente entre gramática y la pragmática — M. Souto Gómez: Adquisición y regresión de la gramática. Algunas teorías recientes sobre su posible paralelismo.

**148** Vidal Claramonte, M. C. A.: *En los límites de la traducción*

2005 – xii + 84 pp. €9,00

**INDICE:** Presentación de R. Arrojo — A modo de introducción: ¿Por qué no hay nada? — Traducir tras la crisis de la representación: desde el otro lado del espejo — Reverberaciones de la palabra — Coda: (ré)volte.

**149** Wauthion, M. / A. C. Simon: *Politesse et idéologie. Rencontres de pragmatique et de rhétorique conversationnelles*

2000 – 369 pp. €35,50

**150** Wotjak, G.: *Las lenguas, ventanas que dan al mundo. El léxico como encrucijada entre morfosintaxis y cognición: aspectos semánticos y pragmáticos en perspectiva intra e interlingüística*

2006 – 374 pp., cuadr., gráf. €30,00

**INDICE:** 1. ¿De qué conocimientos debe disponer un hablante?: Aspectos generales — Conocimientos relacionados con los actos de habla y la pragmática — Conocimientos para producir enunciados comunicativa y situativamente adecuados — ¿Cómo caracterizar las unidades léxicas? — Acercamiento a la descripción de las unidades terminológicas — Acercamiento a la descripción de las unidades fraseológicas — Conocimientos relativos a la relación entre léxico y texto — El aporte del sustantivo al sentido comunicativo del texto — 2. Prolegomena para una comparación interlingüística: Cuestiones fundamentales sobre la comparación interlingüística — Problemas para la determinación del *tertium comparationis* (TC) — Coincidencias, convergencias y divergencias en el léxico entre el español y el alemán.

## LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

**151** Arias Abellán, C., ed.: *Latin vulgaire - Latin tardif VII. Actes du VII<sup>ème</sup> colloque international sur le latin vulgaire et tardif. Seville, 2-6 septembre 2003*

2006 – 572 pp., tabl. €25,00

**INDICE:** B. Adamik: Offizielles Kommunikationssystem und Romanisierung — T. Adamik: *Veturia unicuba uniuiga* (CLE 558) — O. Álvarez Huerta: El término *subdiuanus* en el *Itinerarium Egeriae* — C. Arias Abellán: Los adjetivos *albus-candidus* en la poesía epigráfica (pagana y cristiana) — M. Ariza Viguera: El supuesto influjo suritálico — A. Bartonek: Classical and vulgar latin and greek: some problems to be solved — A. Bertocchi / M. Maraldi: *Menaechmus quidam*. Indefinites and

proper nouns in classical and late latin — F. Biville: Doublets et gloses synonymiques dans les traités latins tardifs — P. Burton: The paralinguistic in Augustine's *Confessions*. speech acquisition, groaning, wailing, weeping and singing — C. Cabrilla: Factores condicionantes en la expresión de la «posesión» en latín clásico y tardío — G. Calboli: Encore une fois sur les tablettes de Murécine — L. Callebat: Observations sur la constitution des vocabulaires techniques — M. Campetella: Superstition et magie chez Césaire d'Arles (470-542) — J. Castro Sánchez: El himno De mediante quadragesima *Fabens redemptis uoto abstinentie* de la liturgia hispánica. Anotaciones al texto — L. Ceccarelli: Note sull'h iniziale in Venanzio Fortunato — J. A. Correa Rodríguez: El latín de las monedas visigodas — J. M. Escolà Tuset: El latín del obispo Justo de Urgell — A. Ferraces Rodríguez: Notas críticas y léxicas al capítulo *De Puero [et] uirgine del Liber medicinae ex animalibus* de Sexto Plácido — V. Ferraro: Dal lat. *solutus* all'it. «sollo» — F. Foschi: La *Regula canonicarum* di Crodegango di Metz: alcuni problemi linguistici e di metodo — G. Galdi: Some remarks on the use of the ablative in central-eastern inscriptions — C. Gallardo: El latín vulgar y algunas inscripciones de *Hispania* — B. García-Hernández: Homonimia y latín vulgar en el libro I de las *Differentiae* de Isidoro — V. Gitton-Ripoll: Traits de langue tardifs chez Pélagonius — G. Haverling: On cases and prepositions in vulgar and literary late latin — J. Herman: La chronologie de la transition du latin aux langues romanes: un dossier revisité — M. Iliescu: Traits lexicaux généraux dans le vocabulaire latino-roman. À la recherche des facteurs qui règlent le mécanisme de la survie, de la disparition et du remplacement des lexèmes en latin proto-roman — S. Kiss: Fonctionnement des connecteurs dans les chroniques latines du haut moyen âge — A. Kropp: Versprachichung von Schadenaubernritualen in der römischen Antike — L. Löfstedt: Le type *uestra fraternitas* dans le *Decretum Gratiani* — H. Lüdtke: Le neutre espagnol chez Isidore de Séville — B. Maire: L'*Obstetrix* de Mustio. Ou comment une accoucheuse et faiseuse d'anges ivrogne devient une *medica* — R. Maltby: Gerunds, gerundives and their greek equivalents in latin Bible translations — W. Mańczak: Latin vulgaire et latin archaïque — A. M. Martín Rodríguez / J. J. Bellón Fernández: *Comerse el manso*: el hipotético origen de una expresión coloquial — P. Molinelli: Per una sociolinguistica del latino — A. Moure Casas: Cuestiones de norma y registro en la lengua de Egeria — R. Müller: Die späantike Historiographie und Isidors Epochen des Lateinischen — E. Nieto Ballester: *Euphrasia, Eupraxia, Orpesa, Offreisa*. Una nota de onomástica (toponimia y antroponimia) en latín tardío de España — M. Rodríguez Pantoja: Latín vulgar en la poesía epigráfica — H. Solin: Eigennamen und Vulgärlatein — O. Spevak: *Quod, quia* et les locutions conjonctives (Isidore de Séville, *Étymologies* 10) — F. Stella: Indicatori statistici di prossimità al protoromano: applicazioni sperimentali alla poesia ritmica altomedievale — R. Wright: La representación de las vocales en las Actas del concilio de Córdoba de 839. Una investigación sociofilológica.

**152** Calboli, G., ed.: *Latina lingua!* Proceedings of the Twelfth International Colloquium on Latin Linguistics (Bologna, 9-14 June 2003), 2 vols. 2005 – xvii + 977 pp. €133,00

**153** Meissner, T.: *S-System Nouns and Adjectives in Greek and Proto-Indo-European. A Diachronic Study in Word Formation* 2006 – xii + 264 pp. €78,00

**154** Probert, P.: *Ancient Greek Accentuation. Synchronic Patterns, Frequency Effects, and Prehistory* 2006 – xxvi + 444 pp. €124,80

**155** Pujol Riembau, O.: *Diccionari sànscrit-català*  
2005 – lxii + 1.264 pp. €84,90

**156** Romagno, D.: *Il perfetto omerico. Diatesi azionalità e ruoli tematici*  
2005 – 159 pp. €21,00

## LENGUAS ROMANCES

**157** Albesano, S.: *'Consolatio philosophiae volgare'. Volgarizzamenti e tradizioni discorsive nel trecento italiano*  
2005 – 215 pp. €42,00

**158** Aleta Alcubierre, E.: *Estudios sobre las oraciones de relativo*  
1990 – 180 pp. €5,71

**159** Amerlynck, J.: *Phraséologie potagère. Les noms de légumes dans les expressions françaises contemporaines*  
2006 – 250 pp. €26,00

**160** Arnold, R.: *Spracharkaden. Die Sprache der sephardischen Juden in Italien im 16. und 17. Jahrhundert*  
2006 – 388 pp., 22 fig. €50,00

**161** Arranz Martín, S.: *Etimologías inéditas y curiosas*  
2005 – 238 pp. €12,00

**162** Bachmann, I.: *Die Sprachwerdung des Kreolischen. Eine diskursanalytische Untersuchung am Beispiel des Papiamentu*  
2005 – 210 pp. €62,40

**163** Becerra Bascuñán, S.: *Diccionario del uso de los casos en el español de Chile*  
1999 – 260 pp. €33,00

**164** Bustos Tovar, J. J. de / J. L. Girón Alconchel, eds.: *Actas del VI congreso*

*internacional de historia de la lengua española*, 3 vols. Madrid, 29 de septiembre-3 de octubre de 2003

2006 – xl + 3.128 pp., fig. €187,00

**165** *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 28 — 2005

2005 – 416 pp. €42,00

**INDICE:** 1. *Translatio hispanica. Traductions, transformations et transpositions textuelles dans la Péninsule Ibérique (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*: C. Heusch: Présentation — M. García: Pour une idéologie du transfert: deux exemples tirés de la chronique castillane — A. Arizaleta: Una historia en el margen: Alfonso VIII de Castilla y la Judía de Toledo — O. Biaggini: La *Translatio* dans le *mester de clericiá*: quelques aspects — C. Heusch: La translation chevaleresque dans la Castille médiévale: entre modélisation et stratégie discursive (à propos de Esc. h-I-13) — M. Castillo Lluch: Translación y variación lingüística en Castilla (siglo XIII): la lengua de las traducciones — S. Boissellier: Organisation sociale et altérité culturelle dans l'hagionymie médiévale du midi portugais — C. Denjean: Translation du masculin au féminin. La relation de l'homme et de la femme dans le monde juif catalan et provençal aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles — 2. *La violence dans les sociétés ibériques au moyen âge: fonctions symboliques et idéologiques*: D. Baloup: Présentation — F. Clément: La rhétorique de l'affrontement dans la correspondance officielle arabo-andaluse aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles — J. Martínez Gázquez: El lenguaje de la violencia en el prólogo de la traducción latina del Corán impulsada por Pedro el Venerable — O. de la Cruz Palma: Raymundus Lullus contra sarracenos: el islam en la obra (latina) de Ramon Llull — S. Jean-Marie: Violence et pouvoir dans la *Chronica latina regum Castellae* — C. García: Pouvoir royal et violence sociale dans le royaume de Léon au XII<sup>e</sup> siècle — C. Heusch: Femmes et violences dans les *fueros* castillans du moyen âge — M. Charageat: De l'affrontement et de la violence entre époux à l'affrontement entre pouvoirs publics et pouvoir des maris à Saragosse au XV<sup>e</sup> siècle — 3. *Varia*: P. Guichard: La conquête arabe de l'Espagne au miroir des textes — V. Serverat: Une légitimation islamique de la résistance au tyran au temps de Jean II: *Semblanza y tratado de Gracian* (chapitre VIII) — 4. *Comptes rendus de lecture*.

**166** Carrasco Cantos, I. / P. Carrasco Cantos: *Estudio lingüístico de las ordenanzas de Sevilla de 1492*. Edición paleográfica de S. Peláez Santamaría

2005 – 169 pp., facsím. €18,00

**167** Casanovas Català, M.: *Español y catalán en contacto. La expresión deíctica en el castellano hablado de Lleida*

2005 – vi + 184 pp. €32,00

**168** Castañón Rodríguez, J. / E. T. García Molina / E. Loza Olave: *Términos deportivos en el habla cotidiana*

2005 – 190 pp. €15,01

**169** *Filología y lingüística*. Estudios ofrecidos a Antonio Quilis, 2 vols

2005 – 2.194 pp., fot., cuadr., fig. €60,00

**170** Frota, S. / M. Vigario / M. J. Freitas, eds.: *Prosodies. With Special Reference to Iberian Languages*

2005 – vi + 365 pp. €108,00

**INDICE:** *J. Intonation, Prominence and Phrasing:* E. Selkirk: Comments on intonational phrasing in english — M. D'Imperio & al.: Intonational phrasing in romance: the role of syntactic and prosodic structure — S. Hellmuth: No de-accenting in (or of) phrases: evidence from arabic for cross-linguistic and cross-dialectal prosodic variation — T. Cabré / P. Prieto: Positional and metrical prominence effects on vowel sandhi in catalan — A. Castelo: The perception of word primary stress by european portuguese speakers — 2. *Syllables, Segments and Features:* J. Kingston: Ears to categories: new arguments for autonomy — A. W. Coetsee: The obligatory contour principle in the perception of english — M. Simonet: Prosody and syllabification intuitions of [CiV] sequences in spanish and catalan — S. Colina / M. Díaz-Campos: Intervocalic velar nasals in galician: phonetic evidence for multiple syllabic affiliation — C. Pons: Preconsonantal palatal segments. A cross-dialectal analysis — L. Colantoni: Dissimilation or dialect contact? The role of internal and external factors in changes affecting palatals and rhotics in argentine spanish — C. L. Barreto Matzenauer / A. R. Moresco Miranda: Nominal metaphony and vocalic harmony in brazilian portuguese: a constraint-based approach.

**171** Jensen, J. S.: *Subjonctif et hypotaxe en italien: une esquisse de la syntaxe du subjonctif dans les propositions subordonnées en italien contemporain*

1970 – 748 pp. €38,00

**172** Jiménez Julia, T.: *El paradigma determinante en español. Origen nominativo, formación y características*

2006 – 298 pp. €20,01

**173** López Morales, H.: *La globalización del léxico hispánico*

2006 – 204 pp. €24,90

**174** Mainer, J. C. / J. M. Enguita, eds.: *Cien años de filología en Aragón. VI curso sobre lengua y literatura en Aragón*

2006 – 310 pp., fig. €15,00

**INDICE:** J. C. Ara Torralba: «Por la copia». Los hallazgos de Ricardo del Arco — A. Montaner Frutos: La bibliografía aragonesa: periodización y estudios sobre manuscritos — G. Lamarca Langa: Aragón y sus libros. Fuentes bibliográficas aragonesas en el siglo XX y sus antecedentes — J. L. Aliaga Jiménez: Crónica de un proyecto inacabado: el *Estudio de filología de Aragón* — M. L. Arnal / V. Lagüéns: La contribución de los investigadores extranjeros a la dialectología aragonesa — J.M. Enguita Utrilla / J. Giralt Latorre: Una revista para la filología de Aragón: el *AFA* — F. Corriente: Los estudios árabes en Aragón: pasado, presente y futuro — M. A. Martín Zorraquino: María Moliner, filóloga por vocación y por su obra — J.-C. Mainer: José Manuel Blecua: en el texto — R. M. Castañer Martín: Manuel Alvar, pasión por la filología — M. A. Naval: Los estudios literarios de Manuel Alvar (notas sobre los contextos culturales de una obra filológica) — L. Beltrán Almería: La poética de Fernando Lázaro Carreter.

- 175** Marín Jorda, M. J.: *Marcadors discursius procedents de verbs de percepció. Argumentació implícita en el debat electoral*  
2005 – 284 pp., tabl., gráf. €12,00
- 176** Mascaró, J. / J. Rafel: *Diccionari català invers amb informació morfològica [Catalan Reverse Dictionary with Morphological Information]*  
1990 – lxxviii + 1.146 pp. €34,00
- 177** Messner, D.: *Dicionario dos dicionarios portugueses, 10: Apa-Apu*  
2005 – xiv + 612 pp. €96,00
- 178** Messner, D.: *Dicionario dos dicionarios portugueses, 11: Aq-Arl*  
2005 – xv + 419 pp. €56,00
- 179** Messner, D.: *Dicionario dos dicionarios portugueses, 12: Arm-Arri*  
2005 – xiv + 489 pp. €56,00
- 180** Messner, D.: *Dicionario dos dicionarios portugueses, H*  
2005 – xii + 569 pp. €96,00
- 181** Meurier, G.: *La grammaire française. Contenant plusieurs belles reigles propres et nécessaires pour ceulx qui désirent apprendre ladicte langue (1557)*  
2006 – 126 pp. €39,00
- 182** Montero Curiel, P. / M. L. Montero Curiel: *El léxico animal del Cancionero de Baena*  
2005 – 346 pp. €44,00
- 183** Montoya Ramírez, M. I., ed.: *Enseñanza de la lengua y la cultura españolas a extranjeros*  
2005 – 248 pp., fig. €12,00
- INDICE:** P. Barros García: La competencia intercultural en la enseñanza de las lenguas — M. P. López García: Aspectos didácticos del componente cultural de la lengua: las unidades didácticas interculturales — M. C. Alonso: Diferentes enfoques de la «cultura» en la clase L2 — G. Águila Escobar: Lengua y cultura española en el aula, una experiencia práctica: el IIM y la Clumna periodística — J. R. Guijarro Ojeda / R. Ruiz Cecilia: Didáctica de la alteridad en el proceso de enseñanza del español lengua extranjera — R. Ruiz Cecilia / J. R. Guijarro Ojeda: Prácticas para el desarrollo de la expresión escrita en español lengua extranjera — E. Morales Manrique: El tratamiento del error

gramatical — A. Morales Martínez: Estudio comparativo de dos enfoques claramente diferenciados: Español 2000 y Gente 2 — A. M. Felices Lago: Guía metodológica para adaptar la temática económica a la enseñanza del español como lengua extranjera — J. Morales Cabezas: Lengua-cultura y tecnologías de la información y de la comunicación (TICS) — F. Martos Eliche: Enseñanza E/LE: aplicaciones multimedia.

**184** *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León. Siglos IX-XI.*

Congreso internacional, León, 15-18 octubre 2003, 2 vols.

2004 – 1.294 pp. €93,60

**185** Perea, M. P., ed.: *Dialectologia i recursos informàtics. Actes de l'11<sup>e</sup> col·loqui lingüístic de la Universitat de Barcelona i de la IX jornada sobre la variació lingüística*

2004 – 274 pp., 1 CD-ROM, fig. €15,00

**INDICE:** 1. *Les tecnologies informàtiques aplicades a la dialectologia:* G. Aurrekoetxea: El atlas lingüístico vasco: 20 años de innovación tecnológica — P. García Mouton: El Atlas lingüístico y etnográfico de Castilla-La-Mancha (ALECMAN) y el Atlas linguistique roman (ALIR) — E. Clua: El mètode dialectomètric: aplicació de l'anàlisi multivariant a la classificació de les varietats del català — H. Goebel: Presentació de l'atles sonor en el marc de l'«Atlas lingüístic del ladí dolomític i dels dialectes veïns, primera part» (ALD-I) — J. Corbera: L'«Arxiu audiovisual dels dialectes catalans de les Illes Balears» — M. P. Perea: Mapes electrònics i mapes sonors — 2. *L'explotació de corpus lingüístics:* J. Durand & al.: La phonologie du français contemporain au Pays basques et son contexte sociolinguistique — M. A. Pradilla & al.: La sociolingüística de la variació i la fonètica experimental. Per a una complementarietat metodològica — J. Lulià / I. Creus: Els (sub)corpus lingüístics del *Diccionari de la pronúncia catalana*.

**186** Rezeau, P., ed.: *Dictionnaire des régionalismes de France. Géographie et histoire d'un patrimoine linguistique*

2001 – 1.138 pp., fig., lám.col. €61,00

**187** Santos Río, L. y otros, eds.: *Palabras, norma, discurso. En memoria de Fernando Lázaro Carreter*

2005 – 1.228 pp. €80,00

**INDICE:** V. García de la Concha: Fernando Lázaro Carreter y la renovación de la Real academia española — J. A. Pascual: El magisterio salmantino de Fernando Lázaro — F. Abad: Notas léxicas: «Siglo de oro liberal», «edad de plata», «generación del 27» — S. Azpiazu Torres: Acusativo con infinitivo en español — V. Báez San José: Un ejemplo de subsistema correlativo en el sistema de los modificadores de la relación sintagma nominal y adjetival — E. Bajo Pérez: Género y naturaleza de los nombres colectivos — J. A. Bartol Hernández: El siglo XVIII. Hacia la modernidad en la expresión de las condicionales irreales — E. Battaner Moro: El gabinete de física en la gramática: apuntes sobre *acústica* en Eduardo Benot — P. Battaner: Dos casos de definiciones morfológicas en los diccionarios — I. Bosque: Algunas reglas para interpretar las excepciones — A. Briz: La peritación lingüística: la identificación del plagio — J. M. Brucart: Las construcciones atributivas de localización — J. J. de



Bustos Tovar: Sobre inmanencia y trascendencia en los estudios filológico-literarios de la escuela española — C. Cabrera: Sobre el principio etimológico en la ortografía castellana — M. L. Calero Vaquera: De «dardos» y «palmetas». Algunas ideas lingüísticas de Bartolomé J. Gallardo (1776-1852) — J. R. Carriazo Ruiz: Bernardino de escalante, *Discurso de la navegación...* (Sevilla, 1577): nota léxica — M. Casado Velarde: El lenguaje según los hablantes del español — M. Casanueva Hernández: El símbolo en las narraciones infantiles — M. Casas Gómez: Precisiones conceptuales en el ámbito de la interdicción lingüística — P. M. Cátedra: El salterio bilingüe prealfonsí — R. Cerdà: Breve ensayo de prospección lingüística sobre el catalán y el castellano en Cataluña — J. L. Cifuentes Honrubia: Sobre verbos *locatum* y de localización — I. Coca Tamame: Raíces toponímicas celtas — G. Colón: Una palabra libre: francés *godemichi*, *godemiché* < catalán *godemacá* — L. Cortés Rodríguez: La serie enumerativa: cuestiones de partida — S. Crespo Matellán: Teatro y metateatro en los esperpentos de Valle-Inclán — C. Delgado Rodríguez: Un caso especial de complementación adverbial: adverbios modificados por un sustantivo — M. N. Domínguez García: Herramientas teóricas para el análisis de conectores: la teoría de la argumentación — R. El Hour: Diccionarios de lengua española, islam y política — J. Fernández González: Reflexiones sobre la inacusatividad — C. Fernández Juncal: *¿Video meliora, proboque; deteriora sequor?* Actitudes y hechos lingüísticos en el CHCS — M. Fernández Lagunilla. Sobre las restricciones del verbo *ver* con la pasiva — M. Fernández Rodríguez: Leyenda e historia del término *diglosia*: su invención y su primera expansión — J. A. Frago Gracia: Unidad lingüística y cuestión normativa entre España y América — C. Galán Rodríguez: Metáforas en(red)antes — M. V. Galloso Camacho / J. Prado Aragonés: Análisis cuantitativo del léxico disponible de los preuniversitarios de Huelva y contraste con el de los preuniversitarios de Salamanca — M. F. García Casar: Mo'seh ibn 'Ezra' y la lengua castellana: dos sensibilidades idiomáticas diferentes — R. García Pérez: ¿Desde cuándo se cometen delitos? Relaciones entre léxico y sintaxis en la evolución histórica de la lengua del derecho penal — J. F. García Santos: Morfosintaxis histórica: de la síntesis al análisis — M. L. García-Macho: Actitud de Nebrija en las ediciones posteriores del *Vocabulario español-latino* — M. A. Garrido Gallardo: Los tropos en la obra de Cervantes — F. Garrote Pérez: En torno al personaje de Guzmán de Alfarache. ¿Es sincera su conversión? — J. L. Girón Alconchel: Gramaticalización y gramatización. Los futuros analíticos — J. J. Gómez Asencio / G. B. Garrido Vélchez: Las gramáticas de la RAE en números — L. Gómez Torrego: Cuestiones normativas sobre la transitividad — J. M. González Calvo: Pasiva, pasiva refleja y transitividad — F. González Ollé: Los orígenes (remotos) de la sintaxis rrománica — J. C. de Hoyos Puente: ¿Existen sustantivos predicativos sin verbo de apoyo? El caso de *ahorro* y *comercio* — M. R. Llorente Pinto: Léxico disponible y léxico dialectal en la provincia de Ávila — C. López Alonso / A. Séré: *Galanet*: una plataforma de enseñanza multimedia interactiva para la intercomprensión en lenguas rrománicas — A. López García: Sobre algunas propuestas biolingüísticas más bio-lingüísticas — J. D. Luque Durán: Algunos aspectos de la semántica de las colocaciones *verbo + nombre* — F. Maíllo Salgado: Algunas reflexiones sobre la lengua española, la novela y la tarea de novelar — C. Maldonado González: Las palabras en su contexto — M. J. Mancho Duque: Tradición y creación en el léxico del *Cántico espiritual* — M. Marcos Sánchez: A propósito del marcador *por lo visto* — R. A. Martín Vegas: Reflexiones sobre el comentario de texto — M. A. Martín Zorraquino: Factores determinantes de la norma ejemplar en la obra de Fernando Lázaro Carreter (a propósito de *El dardo en la palabra*) — R. Mateu Serra: Comunicación y silencio — E. de Miguel Martínez: Sabina, letra inspirada (I) — R. Morant Marco: La comunicación nuestra de cada día: lenguajes para todo — J. C. Moreno Cabrera: Evolución y tipología de los sistemas lingüísticos: observaciones críticas — J. A. Moya Corral: Notas para una caracterización sintáctica de la interordinación — J. Pena: Nombres deverbales con lectura deadjetival — J. A. Pérez Bowie: Fernando Lázaro, dramaturgo: el estreno de *La señal* — M. M. Pérez López: De la picaresca al *Bildungsroman*: la *Vida* de Torres Villarroel — J.-A. Porto Dapena: Contribución al estudio lexicográfico

de los verbos *pacer*, *pastar* y *apacentar* — J. Portolés: Apuntes sobre las ideas literarias de Fernando Lázaro Carreter — E. Prieto de los Mozos: Dimensiones de la norma — M. Quirós García: Los tratados romances de moral económica en el Renacimiento español — A. Ramajo Caño: El pronombre en la primera gramática académica — M. A. Rebollo Torío: ¿Lenguaje laboral/empresarial? — E. Ridruejo: El juramento. Sobre la especificidad cultural y social de los actos de habla — A. Rivas Hernández: Juan de Aravaca: un crítico neoclásicos desconocido — F. R. de la Flor: Nota sobre el caballero portugués Francisco Botello de Moraes. Un miembro de la R.A.E. y un iberista *avant la lettre* en la Salamanca de la pre-ilustración — G. Rojo: Sobre el origen y el significado de la expresión *amén de* — C. Ruiz Barrionuevo: Aurora Cáceres, corresponsal peruana de Miguel de Unamuno — C. Ruiz Fernández: La lengua gitana a finales del siglo XVIII — M. Samper Hernández: Dialectalismos en el léxico disponible de escolares grancanarios — M. N. Sánchez González de Herrero: *El Libro del tesoro* en los manuscritos de la biblioteca de la universidad de Salamanca — F. Sánchez Miret: El capítulo IV del *Manual* de Menéndez Pidal — A. Sánchez Zamarreño: José García Nieto: una poética para negar las ruinas — R. Santiago: Crítica textual y edición de textos en el *diccionario de términos filológicos*: la primera descripción del método lachmanniano en España — L. Santos Río: Nombres con alma, a veces, de partícula — S. Varela Ortega: Lexicalización y cambio categorial — M. C. Vázquez de Benito: Recapitulación sobre el léxico médico del castellano medieval de origen árabe — N. Vázquez Veiga: Algunas consideraciones en torno al tratamiento lexicográfico de los marcadores pragmáticos — A. Veiga. Sobre un problema analítico-descriptivo en la fonética del español y sus repercusiones en el análisis fonológico — D. Villanueva: *El Quijote*: lenguaje y verdad poética — M. B. Villar Díaz: ¿De qué coche me hablas? Bloqueos lingüísticos de la inferencia en las anáforas asociativas.

**188** Schrader-Kniffki, M., ed.: *La cortesía en el mundo hispánico. Nuevos contextos, nuevos enfoques metodológicos*

2006 – 194 pp. €24,00

**INDICE:** A. Monjour: «Pasad, pasado» – «Kommen sie bitte rein». Pedro Almodóvar, los actos de habla y la comparación intercultural — E. Bernhardt: Intensificación y atenuación en relación con cortesía y descortesía en un *talk show* de la televisión española — S. Hofmann: Cortesía lingüística y medialidad: reflexiones en torno a un caso de la televisión argentina — E. Stoll: La fórmula de tratamiento *señorita* en el español peninsular comparada con el *Fräulein* alemán. Modificaciones de significado y empleo — K. Moser: La variación entre formas ustedeantes y voseantes a nivel del discurso familiar en la clase media y alta de San José – Costa Rica: ¿una estrategia de cortesía? — A. Álvarez Muro / M. Carrera de la Red: El usted de solidaridad en el habla de Mérida — M. von Büchau: Las formas de tratamiento en el español cubano del siglo XIX — M. E. Vázquez Laslop: La cortesía parlamentaria en la transición de México a la democracia: ejemplo de *racionalidad* — A. P. Müller: La cortesía conversacional: análisis secuenciales — W. Nowikow: Sobre algunos conceptos básicos de la lingüística etológica.

**189** Shyldkrot, H. B.-Z. / N. Le Querler, eds.: *Les périphrases verbales*

2005 – viii + 521 pp. €150,80

**INDICE:** *I. Périphrases temporelles et aspectuelles:* A. Rousseau: Les périphrases verbales dans quelques langues européennes. Émergence d'un système aspectuel en allemand — R. Renault / J. François: L'expression des TAM et la place des périphrases verbales dans trois langues — B. Laca: Périphrases aspectuelles et temps grammatical dans les langues romanes — A. Borillo: Peut-on identifier et caractériser les formes lexicales de l'aspect en français? — L. Mortier. Les périphrases aspectuelles «progressives» en français et en néerlandais: présentation et voies de grammaticalisation — J.-C. Anscombe: Les deux

périphrases nominales *un N en train / un N en cours*: essai de caractérisation sémantique — F. Lachaux: La périphrase *être en train de*, perspective interlinguale anglais-français): une modalisation de l'aspect? — 2. *Auxiliaires, copules et supports*: B. Lamiroy / L. Melis: Les copules ressemblent-elles aux auxiliaires? — G. Kleiber / M. Riegel: Les périphrases *düen* + verbe à l'infinitif en alsacien. Un auxiliaire modal à tout... faire — A. Helmy Ibrahim: Le paradigme des supports de point de vue en français et en arabe — 3. *Les périphrases factitives*: S. Kokutani: Sur l'analyse unie de la construction «*se faire* + infinitif» en français — N. Le Querler: Les périphrases verbales d'immixtion: schéma actanciel, complémentation et organisation thématique — H. B.-Z. Shyldkrot: Comment définir la périphrase «*se laisser* + infinitif»? — 4. *Les périphrases venir et aller + infinitif / participe*: P. Bourdin: *Venir* en français contemporain: de deux fonctionnements périphrastiques — J. Havu: L'expression du passé récent en français. Observations sur l'emploi de la périphrase *venir de* + infinitif — M. L. Honest: *Venir* est-il un verbe périphrastique? Étude sémantico-cognitive — M. Becker: *Venir / venire* + participe présent en diachronie: les leçons de deux trajectoires différentes et d'un échec commun — P. Larreya: Sur les emplois de la périphrase *aller* + infinitif — D. Leeman: Un nouvel auxiliaire: *aller jusqu'à* — 5. *Les périphrases inchoatives*: B. Peeters: *Commencer à* + infinitif - métonymie intégrée et piste métaphorique — S. Haton: L'intégration des périphrases verbales dans les «champs sémantiques multilingues unifiés» - illustration par la périphrase *se mettre à* — E. Pauly: Des emplois spatiaux de *partir* à ses emplois périphrastiques (*partir à* + infinitif) — 6. *Les périphrases de modalité*: P. Kreutz: *Cesser* au pays de l'ellipse — F. Martin: Les deux lectures de *faillir* + inf. et les verbes présupposant l'existence d'un événement — 7. *L'héritage de Gustave Guillaume*: D. Bottineau: Périphrases verbales et genèse de la prédication en langue anglaise — F. Tollis: La locution verbo-nominale dans les écrits de Gustave Guillaume publiés entre 1919 et 1960.

**190** Stehl, T., ed.: *Unsichtbare Hand und Sprecherwahl. Typologie und Prozesse des Sprachwandels in der Romania*  
2005 – xviii + 298 pp. €63,55

**191** Stein, A.: *Semantische Repräsentation italienischer Verben. Automatische Disambiguierung mit Konzepthierarchien*  
2005 – x + 166 pp. €78,00

**192** Terrón González, J.: *Léxico de cosméticos y afeites en el Siglo de Oro*  
1990 – 235 pp., fig. €6,01

**193** Velando Casanova, M.: *Las estructuras comparativas de «cómo» en la crónica medieval: de Alfonso X a López de Ayala*  
2005 – 198 pp., cuadr. €15,00

**194** Veny, J.: *Contacte i contrast de llengües i dialectes*  
2006 – 272 pp. €13,00

**INDICE:** 1. *Català-castellà*: Sobre la interferència català-castellà — Fortuna del fonema /x/ en català: visió històrica de la «queada» — La importació del fonema /x/ en català — Sobre les equivalències cast. /x/ = cast. /ʎ/ — 2. *Català-asturià*: Ieisme històric i tractament de /x/ en asturià i català — 3.

*Català-gallec*: Gallec i català. Relacions i parl·lelismes lingüístics — 4. *Català-aragonés*: Sobre el valencià *gemecar* ‘gemegar’ — 5. *Català-occità*: Sobre els occitanismes del rossellonès — La interferència occitana en l’obra epidemiològica d’Antoni Girauld (1587) — 6. *Català peninsular-mallorquí*: Dialectologia contrastiva.

## LENGUAS GERMÁNICAS

- 195** Aarts, B. / A. McMahon, eds.: *The Handbook of English Linguistics*  
2006 – 800 pp. €150,00
- 196** Bermúdez Otero, R./D. Denison/R. M. Hogg / C. B. McCully, eds.:  
*Generative Theory and Corpus Studies. A Dialogue from 10 ICEHL*  
2000 – xix + 559 pp., tabl. €106,00
- 197** Blair, D. / P. Collins, eds.: *English in Australia*  
2001 – vi + 366 pp. €135,20
- 198** Brooks, T.: *Untersuchungen zur Syntax in oberdeutschen Drucken des 16.-18. Jahrhunderts*  
2006 – 284 pp., tabl., gráf. €61,50
- 199** Bryan, G. B. / W. Mieder: *A Dictionary of Anglo-American Proverbs and Proverbial Phrases Found in Literary Sources of the Nineteenth and Twentieth Centuries*  
2005 – 882 pp. €110,00
- 200** Checa Marín, A.: *El enfoque comunicativo y la enseñanza de inglés en secundaria y bachillerato*  
2005 – 124 pp., CD-ROM €18,00
- 201** Ferraresi, G.: *Word Order and Phrase Structure in Gothic*  
2005 – x + 198 pp. €69,00
- 202** García García, L.: *Germanische Kausativbildung. Die deverbale Jan-Verben im Gotischen*  
2006 – 182 pp. €46,70

- 203** Geuenich, D. / I. Runde, eds.: *Name und Gesellschaft im Frühmittelalter. Personennamen als Indikatoren für sprachliche, ethnische, soziale und kulturelle Gruppenzugehörigkeiten ihrer Träger*  
2006 – 390 pp. €53,00
- 204** Hitchings, H.: *Dr. Johnson's Dictionary. The Extraordinary Story of the Book That Defined the World*  
2005 – 288 pp., fig. €23,75
- 205** Huellen, W.: *English Dictionaries, 800-1700. The Topical Tradition*  
2006 – 544 pp. €46,75
- 206** Hughes, R., ed.: *Spoken English, Applied Linguistics and Tesol. Challenges for Theory and Practice*  
2005 – 312 pp. €79,00
- 207** Kachru, B. B.: *Asian Englishes. Beyond the Canon*  
2004 – 320 pp. €67,40
- 208** Kachru, Y. / C. L. Nelson: *World Englishes in Asian Contexts*  
2006 – 424 pp. €38,00
- 209** Krug, M. G.: *Emerging English Modals. A Corpus-Based Study of Grammaticalization*  
2000 – xv + 332 pp. €80,00
- 210** Lorenzo Modia, M. J., ed.: *All In All: A Plural View of our Teaching and Learning*  
2005 – 292 pp., cuadr. €15,00
- 211** McCafferty, K.: *Ethnicity and Language Change. English in (London) Derry, Northern Ireland*  
2001 – xix + 244 pp., tabl. €114,40
- 212** Mott, B.: *English Phonetics and Phonology for Spanish Speakers*  
2005 – 415 pp., 1 CD-ROM €29,80
- 213** Murray, T. E. / B. L. Simon, eds.: *Language Variation and Change in the*

*American Midland. A New Look at «Heartland» English*

2006 – xii + 319 pp., map., tabl. €135,20

**INDICE:** B. Simon: Introducing the midland: what is it, where is it, how do we know? — T. E. Murray / B. L. Simon: What is dialect? Revisiting the midland — 1. *The Evolving Midland*: S. Ash: The north american midland as a dialect area — M. J. Gordon: Tracking the low back merger in Missouri — E. R. Thomas: Evidence from Ohio on the evolution of /æ/ — 2. *Defining the Midland*: E. Callary: On the use of geographic names to inform regional language studies — T. S. Donahue: On the eastern edge of the heartland: Two industrial city dialects — K. Hazen: The final days of appalachian heritage language — M. Montgomery: It'll kill ye or cure ye, one: the history and function of alternative one — 3. *Power and Perception*: R. W. Bailey: Standardizing the heartland — B. E. Evans & al.: How to get to be one kind of midwesterner: accommodation to the northern cities chain shift — T. Frazer: Midland(s) dialect geography: social and demographic variables — C. Bernstein: Drawing out the /ai/: dialect boundaries and /ai/ variation — 4. *Other Languages, Other Places*: E. Johnson / D. Boyle: Learning spanish in the north Georgia mountains — M. D. Linn / R. Regal: The midland above the midland: dialect variation by region, sex, and social group in the linguistic atlas of the upper midwest — S. H. Keiser: Portable community: the linguistic and psychological reality of midwestern Pennsylvania german — C. Thompson: The english of the swiss amish of northeastern Indiana.

**214** Neef, M.: *Die Graphematik des Deutschen*

2005 – vi + 215 pp. €88,00

**215** Pafel, J.: *Quantifier Scopepe in German*

2005 – xvi + 312 pp. €135,20

**216** Patocka, F. / P. Wiesinger, eds.: *Morphologie und Syntax deutscher Dialekte und historische Dialektologie des Deutschen*. Beiträge zum 1. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen, Marburg/Lahn, 5.-8. März 2003

2004 – 452 pp., fig. €43,80

**217** Pavón Vázquez, V.: *La enseñanza de la pronunciación del inglés*

2000 – 232 pp. €16,80

**218** Popowitsch, J. S. V.: *Orthographische Schriften*. Hrsg. von R. Reutner

2005 – 336 pp. €59,50

**219** Reidinger, R.: *Die Entwicklung der schwedischen Literatursprache im 19. Jahrhundert. Syntaktische und morphologische Untersuchungen zur neueren Sprachgeschichte des schwedischen nebst einem Kurzen vergleich mit dem Dänischen*

2004 – 346 pp. €34,60

- 220** Rössler, P.: *Schreibvariation - Sprachregion - Konfession. Graphematik und Morphologie in österreichischen und bayerischen Drucken vom 16. bis ins 18. Jahrhundert*  
2005 – 426 pp., 10 fig., 90 tabl. €81,00
- 221** Rubdy, R. / M. Saraceni, eds.: *English in the World. Global Rules, Global Roles*  
2006 – 224 pp. €39,50
- 222** Scharloth, J.: *Sprachnormen und Mentalitäten. Sprachbewusstseinsgeschichte in Deutschland im Zeitraum von 1766-1785*  
2005 – x + 561 pp., fig. €164,00
- 223** Scherer, C.: *Wortbildungswandel und Produktivität. Eine empirische Studie zur Nominalen «-er»-Derivation im Deutschen*  
2005 – xii + 216 pp. €88,00
- 224** Syrett, M.: *The Unaccented Vowels of Proto-Norse*  
1994 – 323 pp. €42,00
- 225** Taavitsainen, I. / T. Nevalainen / P. Pahta / M. Rissanen, eds.: *Placing Middle English in Context*  
2000 – x + 518 pp. €128,00
- 226** Vogel, P. M.: *Das unpersönliche Passiv. Eine funktionale Untersuchung unter besonderer Berücksichtigung des deutschen und seiner historischen Entwicklung*  
2005 – viii + 280 pp. €88,00
- 227** Wratil, M.: *Die Syntax des Imperativs. Eine strukturelle Analyse zum westgermanischen und Romanischen*  
2005 – 264 pp. €69,55